



# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

**Indoor Unit**  
**CS-RE9NKE**  
**CS-RE12NKE**  
**CS-RE15NKE**

**Outdoor Unit**  
**CU-RE9NKE**  
**CU-RE12NKE**  
**CU-RE15NKE**



### ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

### FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

### ESPAÑOL

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

### DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

### ITALIANO

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

### NEDERLANDS

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

### PORTUGUÊS

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### БЪЛГАРСКИ

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



**QUICK GUIDE**  
**GUIDE RAPIDE**  
**GUÍA RÁPIDA**  
**KURZANLEITUNG**  
**GUIDA RAPIDA**

**SNELLE GIDS**  
**GUIA RÁPIDO**  
**ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ**  
**БЪРЗ СПРАВОЧНИК**



© Panasonic Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2012. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F568363

**TABLE OF CONTENTS**

OPERATION CONDITION .....	5~7
SAFETY PRECAUTIONS .....	8~9
REMOTE CONTROL .....	10~11
INDOOR UNIT .....	12
TROUBLESHOOTING .....	13
INFORMATION .....	62~67
PRODUCT SPECIFICATION .....	68
QUICK GUIDE.....	<b>BACK COVER</b>

**NOTE:** The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. They are subjected to change without notice for future improvement.

**TABLE DES MATIÈRES**

CONDITION D'UTILISATION .....	5~7
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	14~15
TÉLÉCOMMANDE.....	16~17
UNITÉ INTÉRIEURE .....	18
DÉPANNAGE.....	19
INFORMATIONS .....	62~67
CARACTERISTIQUES DU PRODUIT .....	68
GUIDE RAPIDE.....	<b>DOS DE COUVERTURE</b>

**REMARQUE :** Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Elles peuvent être modifiées sans préavis à des fins d'amélioration.

**CONTENIDO**

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	5~7
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	20~21
MANDO A DISTANCIA .....	22~23
UNIDAD INTERIOR .....	24
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	25
INFORMACIÓN.....	62~67
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO .....	68
GUÍA RÁPIDA.....	<b>CUBIERTA TRASERA</b>

**NOTA:** Las ilustraciones de este manual tienen únicamente un fin explicativo y pueden no coincidir exactamente con las del equipo suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

**INHALT**

<b>BETRIEBSBEREICHE</b> .....	<b>5~7</b>
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>26~27</b>
<b>FERNBEDIENUNG</b> .....	<b>28~29</b>
<b>INNENGERÄT</b> .....	<b>30</b>
<b>STÖRUNGSSUCHE</b> .....	<b>31</b>
<b>INFORMATIONEN</b> .....	<b>62~67</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>68</b>
<b>KURZANLEITUNG</b> .....	<b>RÜCKSEITE</b>

**HINWEIS:** Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zu Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**INDICE**

<b>CONDIZIONI OPERATIVE</b> .....	<b>5~7</b>
<b>PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA</b> .....	<b>32~33</b>
<b>TELECOMANDO</b> .....	<b>34~35</b>
<b>UNITÀ INTERNA</b> .....	<b>36</b>
<b>SOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>37</b>
<b>INFORMAZIONI</b> .....	<b>62~67</b>
<b>SPECIFICHE DEL PRODOTTO</b> .....	<b>68</b>
<b>GUIDA RAPIDA</b> .....	<b>COPERCHIO POSTERIORE</b>

**NOTA:** le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. Queste ultime sono soggette a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

**INHOUDSOPGAVE**

<b>GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN</b> .....	<b>5~7</b>
<b>VEILIGHEIDSMATREGELEN</b> .....	<b>38~39</b>
<b>AFSTANDBEDIENING</b> .....	<b>40~41</b>
<b>BINNENUNIT</b> .....	<b>42</b>
<b>PROBLEMEN OPLOSSEN</b> .....	<b>43</b>
<b>INFORMATIE</b> .....	<b>62~67</b>
<b>PRODUCT SPECIFICATIES</b> .....	<b>68</b>
<b>SNELLE GIDS</b> .....	<b>ACHTERKLEP</b>

**OPMERKING:** De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke apparaat. Ze kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd voor toekomstige verbetering.

**ÍNDICE**

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO .....	5~7
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	44~45
CONTROLO REMOTO .....	46~47
UNIDADE INTERIOR .....	48
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	49
INFORMAÇÃO .....	62~67
ESPECIFICAÇÃO DO PRODUTO .....	68
GUIA RÁPIDO .....	<b>TAMPA TRASEIRA</b>

**NOTA:** As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Elas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	5~7
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	50~51
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ .....	52~53
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ .....	54
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....	55
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....	62~67
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....	68
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ .....	<b>ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ</b>

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

**СЪДЪРЖАНИЕ**

РАБОТНА СРЕДА .....	5~7
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ .....	56~57
ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ .....	58~59
ВЪТРЕШНА ЧАСТ .....	60
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	61
ИНФОРМАЦИЯ .....	62~67
СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО .....	68
БЪРЗ СПРАВОЧНИК .....	<b>ПОСЛЕДНА СТРАНИЦА</b>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

## OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Dry bulb temperature  
\* **WBT**: Wet bulb temperature

**NOTICE:** • This model is not suitable for 24 hours non-stopping operation in heating mode below -5°C. When the outdoor temperature is below -5°C and you use this model out of above conditions, the outdoor unit might be frozen up and stop operation for protection control.

## CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante

Température (°C)		Intérieure		Extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
RECHAUFFEMENT	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Température sèche  
\* **WBT**: Température humide

**ATTENTION :** • Ce modèle ne convient pas à un fonctionnement en continu 24h/24 en mode de chauffage en cas de températures inférieures à -5°C. Lorsque la température extérieure est inférieure à -5°C et que vous utilisez ce modèle en dehors des conditions ci-dessus, l'unité extérieure pourrait être gelée et ne plus fonctionner pour le contrôle de protection.

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
MODO FRÍO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
MODO CALOR	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Temperatura en seco  
\* **WBT**: Temperatura en húmedo

**AVISO:** • Este modelo no está preparado para un funcionamiento continuo durante 24 horas en modo de calefacción bajo -5°C. Cuando la temperatura exterior sea inferior a -5°C y utilice este modelo fuera de las condiciones de arriba, la unidad exterior se podría congelar y parar el funcionamiento para control de protección.

## BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

\*TK: Trockenkugeltemperatur

\*FK: Feuchtkugeltemperatur

**HINWEIS:** • Dieses Modell ist nicht dafür geeignet, bei Außentemperaturen unter -5°C im Dauerbetrieb rund um die Uhr zu heizen. Bei einer Außentemperatur unter -5°C kann das Außengerät unter Umständen einfrieren und aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

## CONDIZIONI OPERATIVE

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massimo	32	23	43	26
	Minimo	16	11	16	11
RISCALDAMENTO	Massimo	30	-	24	18
	Minimo	16	-	-5	-6

\*DBT: Temperatura con bulbo secco

\*WBT: Temperatura con bulbo bagnato

**AVVISO:** • Questo modello non è adatto al funzionamento ininterrotto per 24 ore in modalità di riscaldamento in temperature inferiori a -5°C. Quando la temperatura esterna è inferiore a -5°C e si utilizza questo modello al di fuori delle condizioni di cui sopra, l'unità esterna potrebbe bloccarsi e arrestare il funzionamento rispondendo ad un comando di sicurezza.

## GEBRUIKSOMSTANDIGHEDE

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

\*DBT: Droge boltemperatuur

\*WBT: Natte boltemperatuur

**OPMERKING:** • Dit model is niet geschikt voor 24 uur non-stop bedrijf in de verwarmingsmodus bij temperaturen beneden -5°C. Wanneer de buitentemperatuur beneden -5°C is en u dit model buiten de bovengenoemde omstandigheden gebruikt, kan het buitenapparaat bevroren en ter beveiliging uitschakelen.

## CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RESFRIAMENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Temperatura de bolbo Seco

\* **WBT**: Temperatura de bolbo Húmido

**ATENÇÃO:** • Este modelo não pode funcionar durante 24 horas continuamente no modo de aquecimento a menos de -5°C. Quando a temperatura exterior for inferior a -5°C e usar este modelo fora das condições de clima, a unidade exterior pode congelar-se e parar o funcionamento para controlo de protecção.

## ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών

Θερμοκρασία (°C)		Εσωτερικός χώρος		Εξωτερικός χώρος	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

\* **WBT**: Θερμοκρασία υγρού βολβού

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** • Το μοντέλο αυτό δεν είναι κατάλληλο για 24ωρη ασαταμάτηη λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης κάτω από τους -5°C. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω των -5°C, και χρησιμοποιείτε το μοντέλο εκτός των ανωτέρω συνθηκών, η εξωτερική μονάδα μπορεί να παγώσει και να σταματήσει για λόγους προστασίας.

## РАБОТНА СРЕДА

Исползвайте този климатик в следните температурни граници

Температура (°C)		В закрыто помещение		На открыто	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЕНИЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

\* **DBT**: Температура без отчитане влажността на въздуха

\* **WBT**: Температура с отчитане влажността на въздуха

**ЗАБЕЛЕЖКА:** • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

# SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply the following.  
 Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

 **WARNING**

This sign warns of death or serious injury.


 **CAUTION**

This sign warns of injury or damage to property.

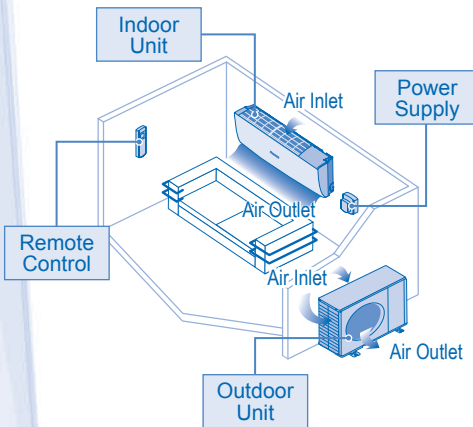
The instructions to be followed are classified by the following symbols:












This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**



These symbols denote an action that is **COMPULSORY**.



 <b>WARNING</b>	
<b>INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT</b>	
	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p>Please consult authorized dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.</p> <p>Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.</p>
	<p>Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.</p> <p>Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. </p> <p>Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.</p> <p>Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.</p> <p>Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. </p>
<b>REMOTE CONTROL</b>	
	<p>Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.</p>
<b>POWER SUPPLY</b>	
	<p>Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheat and fire.  </p> <p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not share the same power outlet with other equipment.</li> <li>• Do not operate with wet hands.</li> <li>• Do not over bend the power supply cord.</li> <li>• Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.</li> </ul>





## WARNING

### POWER SUPPLY



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:

- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product if any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker.

(Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure

- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact your local dealer immediately for maintenance/repair.

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Terminals	wires	colours (IEC Standard)
L	Red	live brown
N	Black	neutral blue
E	Green/Yellow	earth green-yellow

Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.



This equipment must be earthed to prevent electric shock or fire.



Prevent electric shock by switching off the power supply and unplug when:

- Before cleaning or servicing.
- Extended non-use.
- Abnormally strong lightning activity.



## CAUTION

### INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagate.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.



Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not open window or door for long time during COOL mode operation.



Ensure drainage pipe is connected properly and keep drainage outlet clear of gutters, containers or does not immersed in water to prevent water leakage.

After long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After long period of use, make sure the installation rack is not deteriorate to prevent the unit from falling down.

### REMOTE CONTROL



Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.



To prevent malfunction or damage of the remote control:

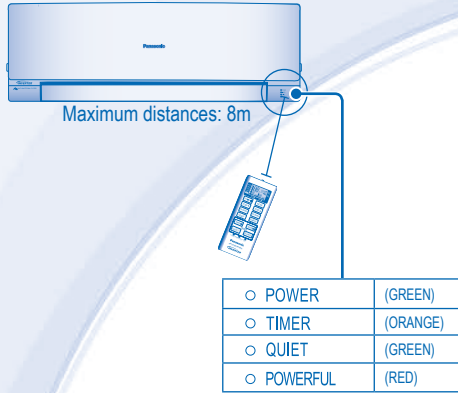
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated.

### POWER SUPPLY



Do not pull the cord to disconnect the plug to prevent electric shock.

# REMOTE CONTROL



## Press the remote control's button

### 1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT



- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

### 2 TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.  
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.  
COOL mode : 26°C ~ 28°C.  
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

### 3 TO SELECT OPERATION MODE

#### AUTO mode - For your convenience

- During operation mode selection the power indicator blinks.
- Unit selects the operation mode according to the indoor intake temperature and remote control temperature.

#### HEAT mode - To enjoy warm air

- In heat mode, it may take a while for the unit to warm up. The POWER indicator blinks during preheating.

#### COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

#### DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

### 4 TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

### 5 TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)



- In COOL mode, if AUTO is set, the louver swing up/down automatically.
- In HEAT mode, if AUTO is set, the horizontal louver fix at predetermined position.

### 6 TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY

- This setting enables the desired set temperature to be reached quickly.

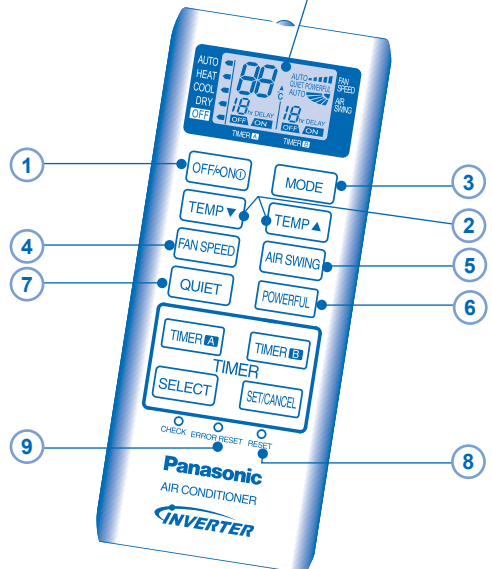
### 7 TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT

- This setting provides a quiet environment by reducing the airflow noise.
- POWERFUL AND QUIET operations can not be activated at the same time.

### 8 PRESS TO RESTORE THE REMOTE CONTROL'S DEFAULT SETTING

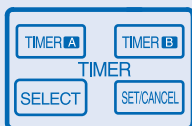
### 9 NOT USED IN NORMAL OPERATIONS

Remote Control display



## TO SET THE TIMER (12-HOUR TIMER SETTING)

- When you want the air conditioner to turn ON or OFF automatically.



### DELAY OFF-TIMER

For example, to stop the air conditioner 5 hours later.

- To select the Delay OFF-TIMER, press the **SELECT** button once.
- Press the **TIMER A** button to select the delay hour.
  - The OFF-TIMER can only be set while the air-conditioner is in operation.

### DELAY ON-TIMER

For example, to start the air conditioner 2 hours later.

- To select the Delay ON-TIMER, press the **SELECT** button once.
- Press the **TIMER A** button to select the delay hour.
  - The ON-TIMER can only be set while the air-conditioner is not in operation.

### DELAY OFF AND ON TIMER

For example, to stop the air conditioner 3 hours later and start 4 hours later.

- To select the Delay OFF and ON Timer, press the **SELECT** button twice repeatedly.
- Press the **TIMER A** button to select the delay hour for OFF Timer.
- Press the **TIMER B** button to select the delay hour for ON Timer.
  - This mode of timer can only be set while the air-conditioner is in operation.

### DELAY ON AND OFF TIMER

For example, to start the air conditioner 7 hours later and stop 10 hours later.

- To select the Delay ON and OFF Timer, press the **SELECT** button twice repeatedly.
- Press the **TIMER A** button to select the delay hour for ON Timer.
- Press the **TIMER B** button to select the delay hour for OFF Timer.
  - This mode of timer can only be set while the air-conditioner is not in operation.

### TO CONFIRM THE TIMER SETTING

Press the **SET/CANCEL** button once to activate the timer operation which will start when the set time is reached.

### TO CANCEL THE TIMER SETTING

Press the **SET/CANCEL** button again to cancel the timer operation.

- The timer indicator of the indoor unit will light up during the timer operation.
- When ON Timer is set, the unit may start earlier before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- If you press operation **OFF/ON/O** button during the timer setting operation, timer setting will be cancelled.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the timer again by repeating steps above (once power is resumed).

# INDOOR UNIT



## CAUTION

- Switch off the power supply before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

## CLEANING INSTRUCTIONS

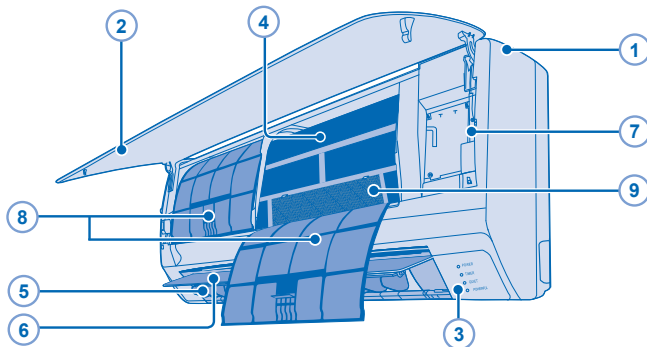
- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap ( $\approx$  pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

## HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance have to be carried out at regular intervals.

## NOTE

- If chemical cloth is used to wipe the unit, instruction for the cloth should be followed.



### 1 INDOOR UNIT

- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

### 2 FRONT PANEL

#### Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

#### Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

### 3 RECEIVER

### 4 ALUMINIUM FIN

### 5 HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Manually adjustable.



## WARNING

Be careful not to insert your fingers into the unit to avoid injuring by cross-flow fan.



### 6 VERTICAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 7 AUTO OFF/ON BUTTON

- Use when remote control is misplaced or malfunction.

Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Cooling
Press and hold until you hear double beep sound, then release.	Heating
Press the button to turn off.	

### 8 AIR FILTERS

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

### 9 ANTI-BACTERIAL FILTER

#### Vacuum

- Vacuum the filter whenever necessary.
- Replace the filter every 10 years or replace any damaged filter.

# TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing. • This helps to remove the surrounding odours.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Operation is delayed a few minutes after restart.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
Outdoor unit emits water/steam.	• It is the Auto Restart function of the unit. Operation will be restarted automatically under the previous operation mode and air flow direction when power is resumed as the operation is not stopped by remote control.
The unit operates automatically when power is resumed after a power failure.	• To avoid unintended cooling effect.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	• This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	• Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.
Cracking sound during operation.	

Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	• Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	• Check if the unit has been installed at an incline. • Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	• Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	• Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	• Make sure the receiver not obstructed. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.

The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.

1 Press for 5 seconds.

2 Press until you hear beep sound, then jot down the error code.

3 Press for 5 seconds to quit checking.

4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après :



## AVERTISSEMENT

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.



## ATTENTION

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

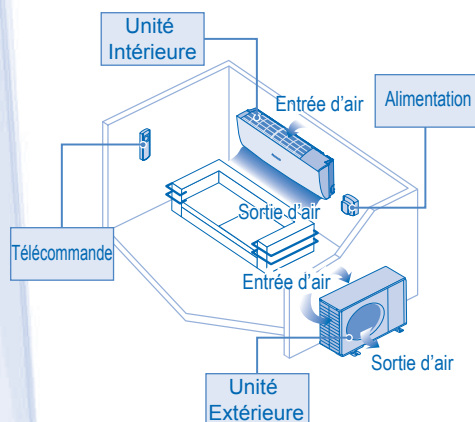
Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants :



Ce symbole désigne une action **INTERDITE**.



Ces symboles désignent des actions **OBLIGATOIRES**.



## AVERTISSEMENT

### UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Veillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour nettoyer les éléments internes, ainsi que pour réparer, installer, retirer et réinstaller l'unité. Une installation ou une manipulation inappropriée peut entraîner une fuite, ou un risque d'électrocution ou d'incendie.

Confirmer au revendeur ou spécialiste agréé l'utilisation du type de réfrigérant spécifié. L'utilisation d'un réfrigérant autre que le type spécifié peut causer des dommages au produit, des éclats et des blessures etc.



N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.

N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, les parties tournantes peuvent causer des blessures.



Ne touchez pas l'unité extérieure au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.

Ne vous exposez pas directement à l'air froid durant une longue période.

Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.



### TÉLÉCOMMANDE



Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.



### ALIMENTATION



N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.

Afin d'éviter toute surchauffe, risque d'incendie ou d'électrocution :

- Ne pas partager la même prise de courant avec d'autres équipements.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation de manière abusive.
- Ne pas mettre en marche ou arrêter l'appareil en le branchant ou en le débranchant de la prise de courant.



## AVERTISSEMENT

### ALIMENTATION



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

Il est fortement conseillé d'installer un disjoncteur-détecteur de fuite à la terre (DDFT) ou un dispositif à courant résiduel (DCR) afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.

Afin d'éviter toute surchauffe, risque d'incendie ou d'électrocution :

- Branchez correctement la prise de courant.
- La poussière accumulée sur la prise d'alimentation doit être enlevée régulièrement à l'aide d'un chiffon sec.

Arrêtez d'utiliser le produit si une des pannes ou symptômes se produisent et déconnectez le cordon d'alimentation ou disjonctez la prise.

(Risque de fumée / incendie / électrocution)

Exemple d'anomalie / panne

- Le disjoncteur saute régulièrement.
- Un odeur de brûlé se dégage.
- L'unité produit un bruit ou une vibration anormale.
- De l'eau fuit de l'unité intérieure.
- Le cordon d'alimentation ou la prise deviennent anormalement chauds.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être contrôlée.
- L'unité s'arrête immédiatement même si elle est allumée.
- Le ventilateur ne s'arrête pas après extinction. Contactez immédiatement votre revendeur local pour l'entretien / les réparations.

Le remplacement ou l'installation de prises de courant doit être réalisé par du personnel agréé / qualifié. Les câbles d'alimentation sont colorés en accord avec le code suivant :

Bornes	fil	couleurs (Standard IEC)
<b>L</b>	Rouge	sous-tension marron
<b>N</b>	Noir	neutre bleu
<b>E</b>	Vert/Jaune	terre vert-jaune

La couleur du câblage peut varier en fonction du standard de code de câblage de chaque pays.



Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



Prévenez les chocs électriques coupant l'alimentation :

- Avant le nettoyage ou l'entretien.
- En cas de non-utilisation prolongée.
- En cas d'activité orageuse anormalement forte.



## ATTENTION

### UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE



Ne nettoyez pas l'unité intérieure à l'eau, au benzène, du diluant ou une poudre à récurer pour éviter tout dégât ou corrosion de l'unité.

N'utilisez pas l'unité pour préserver des équipements, de la nourriture, des animaux, des plantes, des œuvres d'art ou autres objets. Ceci peut entraîner une dégradation du produit, etc.

N'utilisez pas d'appareil à combustibles dans la direction du flux d'air afin d'éviter toute propagation du feu.

N'exposez pas les plantes et animaux domestiques directement au flux d'air afin d'éviter tout risque de blessure.

Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.



Ne mettez pas l'unité intérieure sous tension lorsque vous cirez le sol. Après le cirage, aérez suffisamment la pièce avant de faire fonctionner l'unité.

N'installez pas l'unité dans un environnement huileux ou enfumé afin d'éviter d'endommager l'unité.

Afin d'éviter tout risque de blessure, ne démontez pas l'unité lors du nettoyage.

Ne montez pas sur une surface instable lors du nettoyage de l'unité afin d'éviter tout risque de blessure.

Ne placez pas de vase ou de récipient contenant de l'eau sur l'unité. L'eau peut entrer dans l'unité et en dégrader l'isolation. Ceci peut causer des risques d'électrocution.

Ne pas ouvrir la fenêtre ou la porte pendant trop longtemps durant le fonctionnement en mode COOL.



Assurez-vous que le tuyau de drainage soit correctement connecté et gardez la sortie d'évacuation à l'écart des gouttières, récipients, en évitant qu'elle soit immergée dans de l'eau afin d'éviter toute fuite d'eau.

Aérez la pièce après une longue période d'utilisation ou après l'utilisation d'un équipement combustible.

Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.

### TÉLÉCOMMANDE



N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd). Cela pourrait endommager la télécommande.



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement ou d'endommager la télécommande :

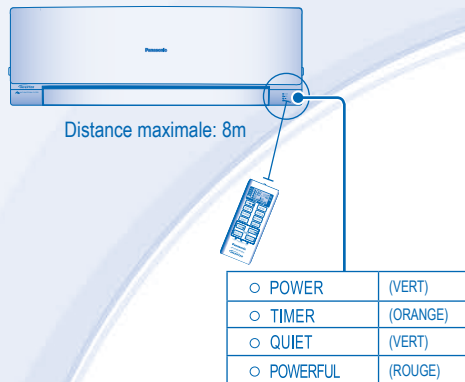
- Enlevez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Les nouvelles batteries de type similaire doivent être insérées en respectant les polarités indiquées.

### ALIMENTATION



Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne tirez pas sur le cordon le débrancher.

# TÉLÉCOMMANDE



## Appuyez sur la touche de la télécommande

### 1 POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/ HORS TENSION



- Soyez attentif à l'indication OFF sur l'afficheur de la télécommande afin d'éviter que l'unité ne démarre/ne s'arrête de façon incorrecte.

### 2 POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

- Gamme de sélection : 16°C et 30°C
- Le fait de faire fonctionner l'appareil dans la plage de température recommandée peut induire des économies d'énergie.
- Mode de CHAUFFAGE : 20°C ~ 24°C.
- Mode de REFROIDISSEMENT : 26°C ~ 28°C.
- Mode DÉSHUMIDIFICATION : Inférieure de 1°C à 2°C par rapport à la température de la pièce.

### 3 POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

#### Mode AUTO - Selon vos préférences

- Lors de la sélection du mode de fonctionnement, le voyant d'alimentation clignote.
- L'unité sélectionne le mode de fonctionnement en fonction de la température intérieure et de la température désirée affichée sur la télécommande.

#### Mode de CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- En mode chauffage, l'unité peut prendre un certain temps à préchauffer. L'indicateur POWER (ALIMENTATION) clignote durant le préchauffage.

#### Mode de REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

- Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

#### Mode DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

### 4 POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)



- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

### 5 POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR (5 OPTIONS)



- En mode COOL (REFROIDISSEMENT), si l'option AUTO (AUTOMATIQUE) est activée, l'évent se déplace automatiquement de haut en bas.
- En mode CHAUFFAGE, si AUTO est défini, le volet horizontal se fixe dans une position prédéterminée.

### 6 POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE

- Ce réglage permet d'atteindre rapidement la température réglée souhaitée.

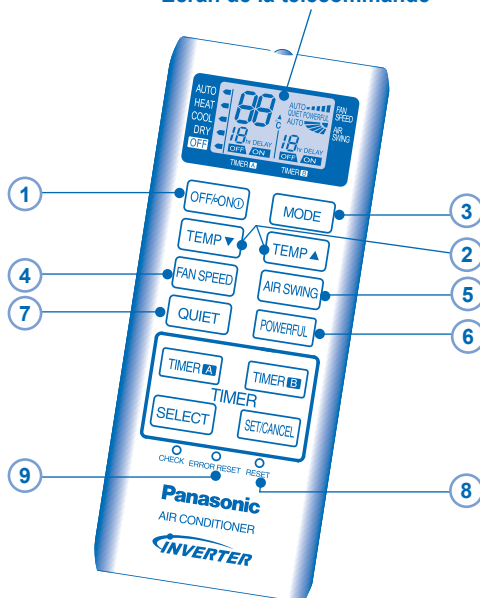
### 7 POUR OBTENIR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX

- Ce réglage fournit un environnement silencieux en réduisant le bruit du flux d'air.
- Les fonctions POWERFUL et QUIET ne peuvent être activées en même temps.

### 8 APPUYEZ POUR REVENIR AUX RÉGLAGES PAR DÉFAUT DE LA TÉLÉCOMMANDE

### 9 NON UTILISÉ DANS LES OPÉRATIONS NORMALES

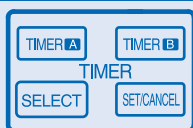
Ecran de la télécommande





## POUR RÉGLER L'HEURE (REGLAGE DU MINUTEUR 12 HEURES)

- Lorsque vous voulez que le climatiseur se mette en marche ou s'arrête automatiquement.



### PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 5 heures plus tard.

- 1 Pour programmer la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER), appuyez une fois sur la touche **SELECT**.
- 2 Appuyer sur la touche **TIMER A** pour programmer une heure.
  - La programmation de la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

### PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHÉ

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 2 heures plus tard.

- 1 Pour programmer la MINUTERIE MISE EN MARCHÉ (ONTIMER), appuyez une fois sur la touche **SELECT**.
- 2 Appuyer sur la touche **TIMER A** pour programmer une heure.
  - La programmation de la MINUTERIE MISE EN MARCHÉ (ONTIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

### PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET ET MISE EN MARCHÉ

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 3 heures plus tard et le mettre en marche 4 heures plus tard.

- 1 Appuyez deux fois sur le bouton **SELECT** pour sélectionner le minuteur d'extinction ou de mise en marche de l'appareil. (Delay OFF et ON Timer).
- 2 Appuyer sur la touche **TIMER A** pour programmer l'heure de la minuterie ARRET (OFF).
- 3 Appuyer sur la touche **TIMER B** pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHÉ (ON).
  - Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur fonctionne.

### PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHÉ ET ARRET

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 7 heures plus tard et l'arrêter 10 heures plus tard.

- 1 Appuyez deux fois sur le bouton **SELECT** pour sélectionner le minuteur de mise en marche ou d'extinction de l'appareil. (Delay ON et OFF Timer).
- 2 Appuyer sur la touche **TIMER A** pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHÉ (ON).
- 3 Appuyer sur la touche **TIMER B** pour sélectionner la durée de délai pour l'ARRÊT (OFF) de la minuterie.
  - Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.

### POUR CONFIRMER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez une fois sur la touche **SET/CANCEL** afin d'activer le fonctionnement de la minuterie, laquelle démarrera l'opération de programmation lorsque le temps réglé sera atteint.

### POUR ANNULER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez à nouveau sur la touche **SET/CANCEL** pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

- Le voyant de la minuterie de l'unité intérieure s'allumera au cours du fonctionnement de la minuterie.
- Lorsque la minuterie MISE EN MARCHÉ est réglée, l'unité peut démarrer avant le temps défini réel afin d'atteindre la température désirée à temps.
- Si vous appuyez sur la touche de fonctionnement **OFF/ON** au cours de l'opération de réglage de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé.
- Si le minuteur est annulé manuellement ou à cause d'une panne de courant, vous pouvez restaurer le minuteur en répétant les étapes décrites plus haut (une fois que le courant est rétabli).

# UNITÉ INTÉRIEURE



## ATTENTION

- **Coupez l'alimentation avant le nettoyage.**
- **Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.**

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

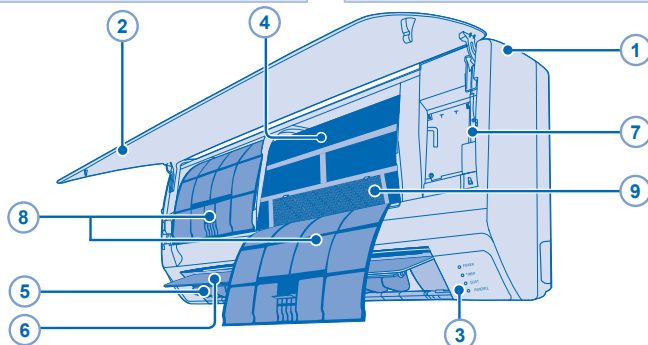
- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (≈ pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

## CONSEIL

- Pour garantir une performance optimale de l'unité, un nettoyage d'entretien doit être effectué à intervalles réguliers.

## REMARQUE

- Si une lingette est utilisée pour essuyer l'appareil, les instructions concernant la lingette doivent être suivies.



### 1 UNITÉ INTÉRIEURE

- Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

### 2 PANNEAU AVANT

#### Retrait du panneau avant

- Soulevez et tirez pour retirer le panneau avant.
- Lavez avec soin et séchez.

#### Fermeture du panneau avant



- Appuyez sur chaque extrémité du panneau avant pour bien le refermer.

### 3 RÉCEPTEUR

### 4 AILETTE EN ALUMINIUM

### 5 VOLETS DE DIRECTION DU FLUX D'AIR HORIZONTAL

- Réglable manuellement.



## AVERTISSEMENT

Veillez ne pas insérer vos doigts dans l'appareil afin d'éviter de vous blesser avec le ventilateur à écoulement transversal.

### 6 VOLET DE DIRECTION DU FLUX D'AIR VERTICAL

- Ne faites pas de réglage manuellement.

### 7 TOUCHE AUTO OFF/ON (MARCHE/ARRÊT AUTOMATIQUE)

- Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement d'1 bip, puis relâchez.	Refroidissement
Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips, puis relâchez la.	Chauffage
Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.	

### 8 FILTRE À AIR

- Nettoyez régulièrement les filtres.
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

### 9 FILTRE ANTI-BACTÉRIE

#### Vide

- Aspirez le filtre si nécessaire.
- Changez le filtre tous les 10 ans et remplacez tous les filtres endommagés.

# DÉPANNAGE

## Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

PHÉNOMÈNE	CAUSE
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
L'appareil fonctionne automatiquement lorsque le courant est rétabli après une coupure de courant.	• Il s'agit de la fonction de Remise en Route Automatique de l'appareil. Lorsque le courant est rétabli, et du moment que le fonctionnement n'est pas arrêté par la télécommande, l'appareil se remet automatiquement en route sous le mode de fonctionnement précédent et avec le même sens de circulation d'air que précédemment.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	• C'est une étape de préparation préliminaire à la mise en route lorsque la minuterie de départ ON a été réglée.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	• Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.

## Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

PHÉNOMÈNE	VÉRIFICATION
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez la température correctement.</li> <li>• Fermez toutes les portes et fenêtres.</li> <li>• Nettoyez ou remplacez les filtres.</li> <li>• Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.</li> </ul>
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison.</li> <li>• Fermez correctement le panneau avant.</li> </ul>
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez les piles correctement.</li> <li>• Remplacez les piles faibles.</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché.</li> <li>• Vérifiez si des minuteries ont été réglées.</li> </ul>
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué.</li> <li>• Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Veuillez contacter le revendeur autorisé.</li> </ul>

## L'appareil s'arrête et le voyant de minuterie clignote.

Utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur.

1 Appuyez sur cette touche pendant au moins 5 secondes.

2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.

3 Appuyez à nouveau sur cette touche lorsque la vérification est terminée.

4 Débranchez l'unité et indiquez le code d'erreur au revendeur autorisé.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



## ADVERTENCIA

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



## PRECAUCIÓN

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

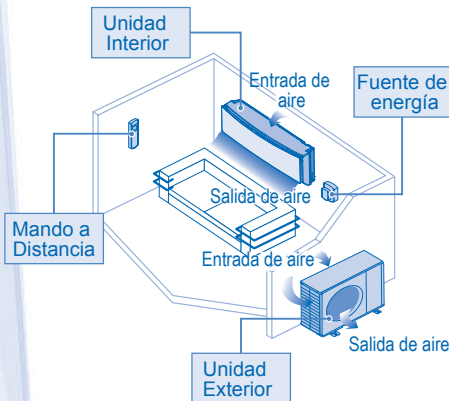
Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.



Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.



## ADVERTENCIA

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Consulte a un distribuidor autorizado o especialista para limpiar las piezas internas, reparar, instalar, retirar y reinstalar la unidad. Una instalación y uso incorrectos provocarán fugas, descargas eléctricas o incendios.

Advierta al distribuidor local o al especialista sobre el uso del tipo de refrigerante específico. El uso de un refrigerante diferente al que se especifica puede provocar daños en el producto, explosiones y lesiones.



No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios.

No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad exterior o interior del aire acondicionado, ya que las partes rotatorias podrían provocar lesiones.



No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica.

No se exponga directamente al aire frío por un periodo prolongado de tiempo, así evitará el enfriamiento excesivo.

No se sienta o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.



### MANDO A DISTANCIA



No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.

### FUENTE DE ENERGÍA



No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.



Para prevenir sobrecalentamiento, incendios o descargas eléctricas:

- No comparta un único enchufe con otros equipos.
- No utilice el equipo con las manos húmedas.
- No incline el cable del suministro eléctrico.
- No encienda ni detenga el equipo enchufando o desenchufando el cable de alimentación.



## ADVERTENCIA

### FUENTE DE ENERGÍA



Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Se recomienda altamente instalarlo con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.

Para prevenir sobrecalentamiento, incendios o descargas eléctricas:

- Enchufe el cable de alimentación adecuadamente.
- El polvo del enchufe debe limpiarse continuamente con un paño seco.

Absténgase de utilizar el producto en caso de que presente alguna anomalía/fallo, y desconecte el enchufe o apague el interruptor de alimentación y el disyuntor.

(Riesgo de humo/incendio/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalías/fallas

- Activación frecuente del ELCB.
- Olor a quemado.
- Ruido o vibración anormales de la unidad.
- Filtración de agua desde la unidad interior.
- Calentamiento inusual del cable o enchufe.
- La velocidad del ventilador no puede controlarse.
- La unidad deja de funcionar inmediatamente, incluso si se enciende para su operación.
- El ventilador no se detiene, incluso si la operación se suspende.

Contacte inmediatamente con su distribuidor local para el mantenimiento/repación..

Sólo personal autorizado/cualificado debe reemplazar o instalar los enchufes. Los cables de la red de distribución eléctrica tienen colores, de acuerdo al siguiente código.

Terminales	cables	colores (Estándar IEC)
<b>L</b> Rojo		marrón
<b>N</b> Negro		azul
<b>E</b> Verde/Amarillo		verde-amarillo

Los colores de los cables pueden variar de acuerdo al código estándar de cada país.



Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.



Evite descargas eléctricas desconectando la alimentación eléctrica cuando:

- Antes de limpiarlo o repararlo.
- Largo periodo en desuso.
- Tormentas eléctricas especialmente violentas.



## PRECAUCIÓN

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



No limpie la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo, para evitar daño o corrosión en la unidad.

No lo utilice para la conservación de equipos, alimentos, animales, plantas, material gráfico u otros objetos. Esto puede provocar el deterioro de la calidad, etc.

No utilice ningún equipo combustible delante de la salida de aire para evitar que se propague un incendio.

No exponga directamente a las plantas o mascotas a las corrientes de aire, para evitar daños, etc.

No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.



No encienda la unidad cuando encere el suelo. Después de encerrar, airee la habitación correctamente antes de usar la unidad.

No instale la unidad en áreas aceitosas y llenas de humo, para prevenir que la unidad se dañe.

No desmonte la unidad para limpiarla, así evitará daños.

Cuando limpie la unidad, no pase sobre un banco inestable, así evitará daños.

No coloque un vaso o recipiente con agua en la unidad. El agua puede entrar en la unidad y degradar el aislamiento, lo cual puede provocar una descarga eléctrica.

No abra la ventana o la puerta durante un tiempo prolongado cuando el equipo se encuentre modo de FRÍO



Asegúrese de que el tubo de drenaje esté conectado correctamente y mantenga el drenaje libre de surcos y contenedores, o no lo sumerja en agua, para prevenir la filtración de ésta.

Después de utilizar por un largo periodo, o de utilizar con cualquier equipo inflamable, ventile el área periódicamente.

Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

### MANDO A DISTANCIA



No utilice pilas recargables (Ni-Cd). Podría dañar el control remoto.



Para prevenir una función inadecuada o daño en el control remoto:

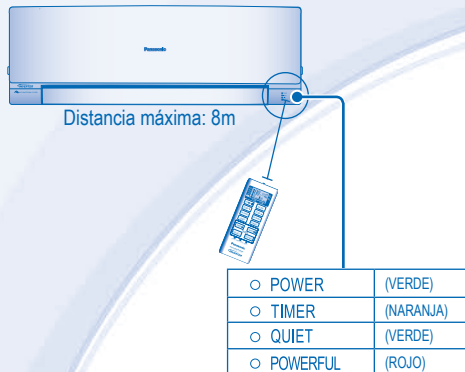
- Extraiga las pilas si el equipo no va a ser utilizado durante un periodo prolongado de tiempo.
- Es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

### FUENTE DE ENERGÍA



No tire el cable para desconectar el enchufe, así evitará una descarga eléctrica.

# MANDO A DISTANCIA



## Pulse el botón del control remoto

### 1 CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD

- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.

### 2 PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Rango de selección: 16°C ~ 30°C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
- Modo CALOR : 20°C ~ 24°C.
- Modo FRÍO : 26°C ~ 28°C.
- Modo DESHUMIDIFICACIÓN : 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.

### 3 SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

#### Modo AUTOMÁTICO - Para su comodidad

- Durante la selección del modo de funcionamiento el indicador de encendido parpadea.
- La unidad selecciona el modo de operación de acuerdo con la temperatura interna y con la temperatura del control remoto.

#### Modo CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- En modo calor, puede pasar un rato hasta que el equipo se caliente. El indicador POWER (ENCENDIDO) parpadea durante el precalentamiento.

#### Modo FRÍO - Para disfrutar de aire frío

- Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

#### Modo DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- La unidad funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

### 4 PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

### 5 PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)



- En los modos COOL (FRÍO), si se selecciona AUTO, las palas se moverán de arriba a abajo automáticamente.
- En el modo CALOR, si AUTOMÁTICO está activado, la rejilla horizontal se fija a una posición determinada.

### 6 PARA ALCANZAR LA TEMPERATURA

- Esta configuración permite que la temperatura deseada se alcance rápidamente.

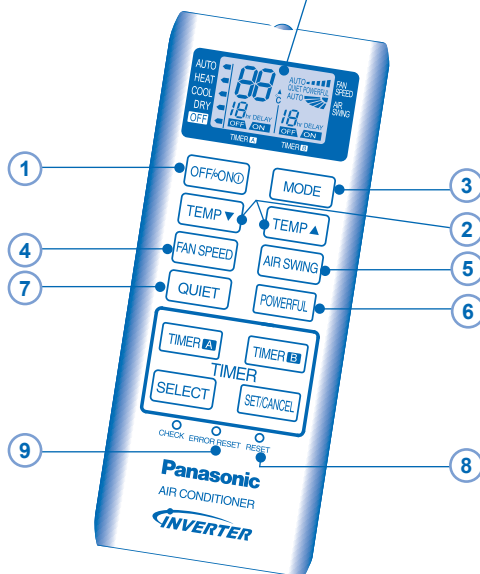
### 7 PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta configuración proporciona un ambiente silencioso reduciendo el ruido de la salida de aire.
- Los modos POWERFUL y QUIET no pueden activarse simultáneamente.

### 8 PRESIONE PARA RESTABLECER EL AJUSTE DE FÁBRICA DEL MANDO A DISTANCIA

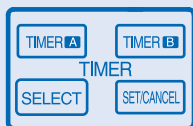
### 9 NO UTILIZADO EN FUNCIONES NORMALES

Pantalla del mando a distancia



## PARA ESTABLECER EL TEMPORIZADOR (CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR DE 12 HORAS)

- Cuando desea que el equipo se encienda o apague automáticamente.



### TEMPORIZADOR DE APAGADO

Por ejemplo, para apagar el equipo 5 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de apagado, pulse el botón **SELECT** una vez.

- 2 Pulse el botón **TIMER A** para programar una hora.

- El temporizador de apagado sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

### TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

Por ejemplo, para encender el equipo 2 horas después.

- 1 Para seleccionar el temporizador de encendido, pulse el botón **SELECT** una vez.

- 2 Pulse el botón **TIMER A** para programar una hora.

- El temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

### TEMPORIZADOR DE APAGADO Y ENCENDIDO

Por ejemplo, para apagar el equipo 3 horas después y encenderlo 4 horas después.

- 1 Para seleccionar los temporizadores de retardo de OFF (APAGADO) y ON (ENCENDIDO), pulse el botón **SELECT** dos veces.

- 2 Pulse el botón **TIMER A** para programar la hora de APAGADO.

- 3 Pulse el botón **TIMER B** para programar la hora de ENCENDIDO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

### TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Y APAGADO

Por ejemplo, para encender el equipo 7 horas después y apagarlo 10 horas después.

- 1 Para seleccionar los temporizadores de retardo de ON (ENCENDIDO) y OFF (APAGADO), pulse el botón **SELECT** dos veces.

- 2 Pulse el botón **TIMER A** para programar la hora de ENCENDIDO.

- 3 Pulse el botón **TIMER B** para programar la hora de retraso en el temporizador de APAGADO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

### PARA CONFIRMAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón **SET/CANCEL** una vez para activar el funcionamiento de temporizado que empezará cuando el tiempo establecido se alcance.

### PARA CANCELAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón **SET/CANCEL** otra vez para cancelar el funcionamiento temporizado.

- El indicador de temporizador de la unidad interior se encenderá durante el funcionamiento temporizado.
- Cuando el temporizador de encendido esté configurado, la unidad podría comenzar a funcionar antes de la hora configurada para lograr la temperatura deseada a tiempo.
- Si pulsa el botón **OFF/ON/O** durante el funcionamiento temporizado, el temporizador será cancelado.
- Si el temporizador se cancela manualmente o debido a un corte de energía, puede restablecerlo repitiendo los pasos descritos arriba (una vez se restablezca la alimentación).

# UNIDAD INTERIOR



## PRECAUCIÓN

- Apague la unidad antes de limpiarla.
- No toque la las partes angulosas de aluminio pueden causar heridas.

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

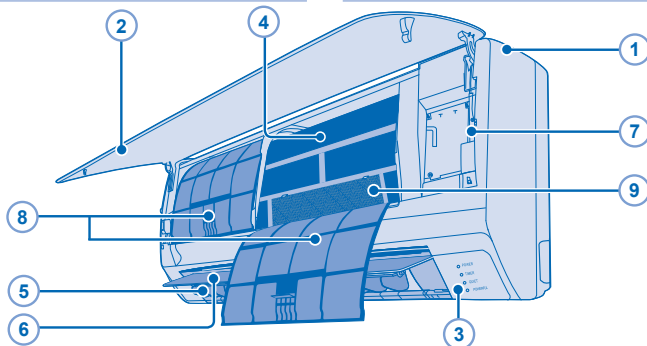
- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones ( $\approx$  pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

### INDICACIONES

- Para garantizar un rendimiento óptimo de la unidad, el mantenimiento de la limpieza se debe realizar en intervalos regulares.

### NOTA

- Si se emplean paños químicos para limpiar el equipo, debe seguir las instrucciones de dicho paño.



#### 1 UNIDAD INTERIOR

- Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

#### 2 PANEL FRONTAL

##### Retire el panel frontal

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

##### Cierre el panel frontal



- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.

#### 3 RECEPTOR

#### 4 ALETA DE ALUMINIO

#### 5 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

- Manualmente ajustable.



### ATENCIÓN

Tenga cuidado de no insertar los dedos en la unidad para evitar heridas causadas por el ventilador.



#### 6 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

- No lo ajuste manualmente.

#### 7 BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO AUTOMÁTICO (AUTO OFF/ON)

- Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal.

Acción	Modo
Pulsar una vez.	Funcionamiento automático
Presione y mantenga hasta que escuche un pitido, luego suéltelo.	Enfriamiento
Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos, después soltar.	Calentamiento
Presione el botón para apagar.	

#### 8 FILTRO DE AIRE

- Limpie los filtros regularmente.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

#### 9 FILTRO ANTIBACTERIAL

##### Aspiradora

- aspire la suciedad del filtro siempre que sea necesario.
- Cambie el filtro cada 10 años o reemplace los filtros dañados.



# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

SEÑAL	CAUSA
Sale neblina de la unidad interior.	▶ Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	▶ Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	▶ Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación. ▶ Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	▶ El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	▶ Se produce condensación o evaporación en los tubos.
La unidad exterior emite agua o vapor.	▶ Es la función de reanudación automática del equipo. El funcionamiento se restablecerá en el mismo modo y dirección de aire en que se encontraba anteriormente cuando se restablece la corriente ya que el funcionamiento no se ha detenido mediante el mando a distancia.
El equipo funciona automáticamente cuando la alimentación se restablece tras un fallo de corriente.	▶ Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	▶ Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	▶ Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

SEÑAL	COMPRUEBE
Las funciones calor/frío no funcionan eficientemente.	▶ Programe la temperatura correctamente. ▶ Cierre todas las puertas y ventanas. ▶ Limpie o sustituya los filtros. ▶ Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	▶ Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. ▶ Cierre el panel delantero correctamente.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	▶ Inserte las baterías correctamente. ▶ Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	▶ Compruebe si el disyuntor está activado. ▶ Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	▶ Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. ▶ Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Consulte con un distribuidor autorizado.

La unidad se detiene y el indicador de tiempo parpadea.

Use el control remoto para recuperar el código de error.

1 Pulse durante 5 segundos.

2 Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error.

3 Pulse para abandonar la comprobación.

4 Apague la unidad e informe el código de error al distribuidor autorizado.

El control remoto muestra los siguientes botones: OFF/ON, MODE, TEMP (con flecha hacia abajo), TEMP (con flecha hacia arriba), FAN SPEED, AIR SWING, QUIET, POWERFUL, TIMER (con icono de reloj), TIMER (con icono de reloj), SLEEP, SLEEP, SET/CANCEL, SET/CANCEL, y un botón inferior con el texto CHECK ERROR/RESET RESET.

# SICHERHEITSHINWEISE

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



## VORSICHT

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



## ACHTUNG

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

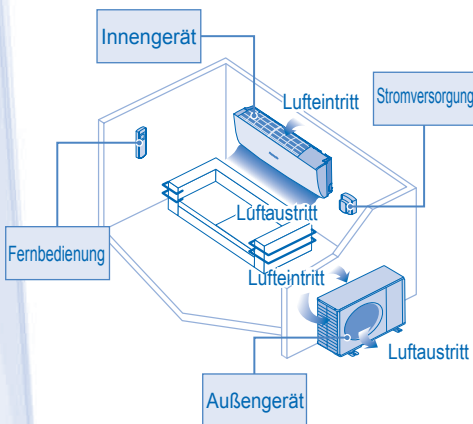
Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.



## VORSICHT

### INNEN- UND AUßENGERÄT



Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um die Innenteile reinigen zu lassen, das Gerät einbauen, reparieren, ausbauen oder an anderer Stelle neu einbauen zu lassen. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann zu Undichtigkeiten, Stromschlägen oder Bränden führen.

Wenden Sie sich an einen befugten Fachhändler oder Spezialisten zur Anwendung eines bestimmten Kältemittels. Die Anwendung eines Kältemittels, dass dem bestimmten Typ nicht entspricht, könnte Produktschaden, Ausbruch und Verletzung usw. verursachen.



Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Setzen Sie sich keiner direkten Kaltluft über einen langen Zeitraum aus, um Unterkühlung zu vermeiden.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät. Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



### FERNBEDIENUNG



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.

### STROMVERSORGUNG



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Um Überhitzungen, Brände oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Verbiegen Sie das Netzanschlusskabel nicht.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein oder aus, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken oder herausziehen.



## VORSICHT

### STROMVERSORGUNG



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Um Überhitzungen, Brände oder Stromschläge zu vermeiden:

- Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
- Muss der Staub vom Netzstecker periodisch mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

Hören Sie mit der Verwendung des Geräts auf, falls Störfälle/Fehler auftreten, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose raus oder schalten Sie den Netz- und den Trennschalter aus.

(Rauch-/Brand-/Stromschlagrisiko)

Beispiele von Störfällen/ Fehlern

- Der FI-Schutzschalter löst oft aus.
- Brandgeruch wurde bemerkt.
- Anomale Geräusche oder Vibrationen des Geräts wurden bemerkt.
- Wasser leckt aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel oder der Netzstecker wird abnorm heiß.
- Die Ventilator Drehzahl kann nicht kontrolliert werden.
- Das Gerät schaltet sofort aus, auch wenn es betriebsbereit eingeschaltet ist.
- Der Ventilator schaltet nicht aus, auch wenn der Betrieb gestoppt wird.

Wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler zur Wartung/Reparatur.

Austausch oder Installation der Netzstecker muss von beauftragtem/qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Die Drähte des Netzkabels sind gemäß dem folgenden Kode gefärbt:

Anschlüsse	Drähte	Farben (IEC Standard)
<b>L</b>	rot	Phase braun
<b>N</b>	schwarz	Neutralleiter blau
<b>E</b>	grün/gelb	Erdung grün/gelb

Abhängig vom jeweiligen Kabelcode-Standard eines Landes kann die Kabelfarbe abweichen.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Um Stromschläge zu vermeiden, ist die Stromzufuhr des Klimageräts zu unterbrechen, wenn:

- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- längere Zeit nicht verwendet werden soll,
- ein starkes Gewitter herrscht.



## ACHTUNG

### INNEN- UND AUSSENGERÄT



Das Innengerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver gereinigt werden, um Schäden oder Korrosion am Gerät zu vermeiden.

Stellen Sie zum Ausrüstungsschutz keine Lebensmittel, Tiere, Pflanzen, Kunstwerke oder andere Objekte aufs Gerät. Dies kann zur Qualitätsverschlechterung usw. führen.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Setzen Sie keine Pflanzen oder Tiere direktem Luftstrom aus, um Verletzungen zu vermeiden usw.

Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Bauen Sie das Gerät zum Reinigen nicht aus, um Verletzungen zu vermeiden.

Stellen Sie sich zum Reinigen nicht auf eine instabile Bank, um Verletzungen zu vermeiden.

Stellen Sie keine Vasen oder Wasserbehälter aufs Gerät. Wasser kann ins Gerät eindringen und die Isolation zerstören. Dies kann zu Stromschlägen führen.

Öffnen Sie keine Fenster oder Türe über eine längere Zeit, während des Betriebs im KÜHL-Modus.



Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein und der Kondensat-Ausflusskanal muss von Rinnen und Behältern ferngehalten werden und nicht in Wasser eingetaucht sein, um Wasserleck zu vermeiden.

Nach langer Verwendung oder Verwendung brennbarer Ausrüstung muss der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

### FERNBEDIENUNG



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.



Um Störungen oder Schäden der Fernbedienung zu vermeiden:

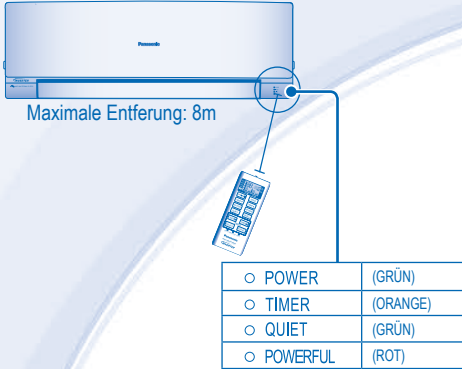
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

### STROMVERSORGUNG



Ziehen Sie das Kabel zum Steckerentfernen nicht, um Stromschläge zu vermeiden.

# FERNBEDIENUNG



## Bedeutung der Fernbedienungstasten

### 1 EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS



- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

### 2 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Auswahlbereich: 16 bis 30 °C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.  
HEIZBETRIEB: 20°C ~ 24°C.  
KÜHLBETRIEB: 26°C ~ 28°C.  
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB: 1°C bis 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

### 3 EINSTELLEN DER BETRIEBSART

#### AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die entsprechende Betriebsart in Übereinstimmung mit der Innenansaugtemperatur und der Fernbedienungstemperatur.

#### HEIZBETRIEB (HEAT)

- Bei der Wärme-Betriebsart kann der Anlauf des Geräts eine Weile dauern. Die POWER (NETZSTROM)-Anzeige blinkt beim Vorwärmen.

#### KÜHLBETRIEB (COOL)

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

#### ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorzahl, um sanft zu kühlen.

### 4 GEBLÄSEGESCHWINDIGKEIT AUSWÄHLEN (5 EINSTELLUNGEN)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

### 5 AUSRICHTEN DES LUFTSTROMS (5 EINSTELLUNGEN)



- Bei der COOL (Kälte) Betriebsart, wenn AUTO eingestellt ist, schwenkt der Lüftungsschlitze nach oben/unten automatisch.
- In der Einstellung AUTO wird die horizontale Lamelle in der Betriebsart Heizen in einer bestimmten Stellung fixiert.

### 6 TURBOBETRIEB

- Diese Funktion dient dem raschen Erreichen der gewünschten Raumtemperatur.

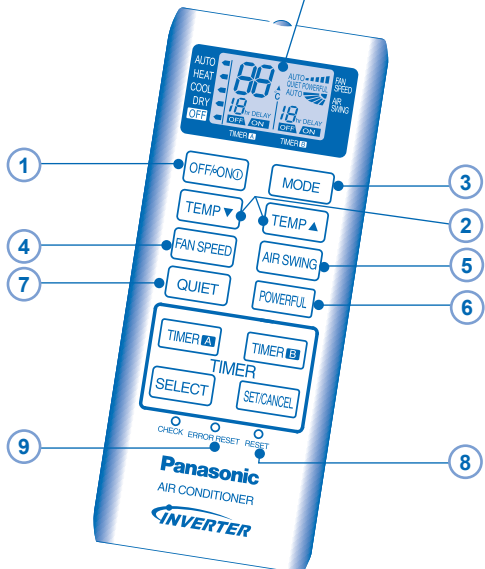
### 7 FLÜSTERBETRIEB

- Diese Funktion sorgt durch Verringerung des Strömungsgeräusches der Luft für einen leisen Gerätebetrieb.
- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig verwendet werden.

### 8 DIESE TASTE DIENST ZUM ZURÜCKSETZEN DER FERNBEDIENUNG

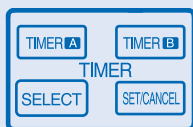
### 9 DIESE TASTE WIRD IM NORMALBETRIEB NICHT BENÖTIGT

## Anzeige auf dem Display



## EINSTELLEN DES TIMERS (12-STUNDEN TIMER EINSTELLUNG)

- Mit Hilfe des Timers kann das Klimagerät automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden.



### AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 5 Stunden automatisch ausschalten.

- 1 Um den Ausschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste **SELECT** einmal.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TIMER A**, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.
- Der Ausschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

### EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 2 Stunden automatisch einschalten.

- 1 Um den Einschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste **SELECT** einmal.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TIMER A**, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.
- Der Einschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

### AUS- UND EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 3 Stunden aus- und nach 4 Stunden einschalten.

- 1 Um Aufschub OFF (AUS) und Timer ON (EIN) zu wählen, drücken Sie die **SELECT** Taste zweimal nacheinander.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TIMER A**, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.
  - 3 Drücken Sie die Taste **TIMER B**, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.
- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

### EIN- UND AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 7 Stunden ein- und nach 10 Stunden ausschalten.

- 1 Um Aufschub ON (EIN) und Timer OFF (AUS) zu wählen, drücken Sie die **SELECT** Taste zweimal nacheinander.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TIMER A**, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.
  - 3 Drücken Sie die Taste **TIMER B**, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.
- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

### BESTÄTIGEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie einmal die Taste **SET/CANCEL**, um die Timerfunktion zu aktivieren, die zur eingestellten Zeit einsetzen soll.

### ABBRECHEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie die Taste **SET/CANCEL** erneut, um die Timer-Einstellung abbrechen.

- Während des Timerbetriebs leuchtet das TIMERSymbol am Innengerät.
- Bei aktiviertem Einschalt-Timer startet das Gerät möglicherweise vor der tatsächlich eingestellten Zeit, um die gewünschte Temperatur rechtzeitig erzielen zu können.
- Durch Drücken der Taste **OFF/ON/O** während der Timer-Programmierung wird die Timer-Einstellung gelöscht.
- Wenn der Timer per Hand oder durch Stromausfall gestoppt ist, können Sie die Einstellungen des Timers wiederherstellen, indem Sie die oben genannten Schritte wiederholen (wenn der Strom wiederaufgenommen ist).

# INNENGERÄT



## ACHTUNG

- **Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.**
- **Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.**

### REINIGUNGSANWEISUNGEN

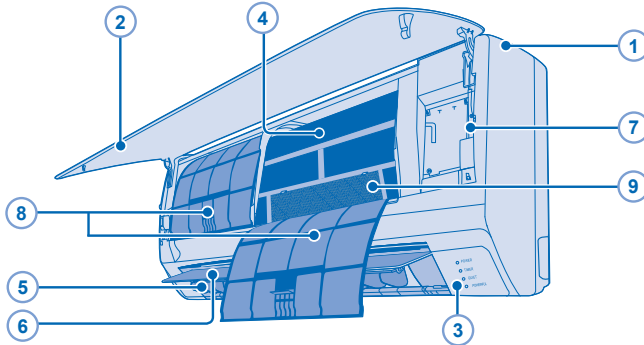
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (≈ pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

### HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

### HINWEIS

- Bei Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs zum Abwischen des Geräts sollten die Bedienungsanweisungen des Reinigungstuchs befolgt werden.



#### 1 INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

#### 2 FRONTABDECKUNG

##### Entfernen der Frontabdeckung

- Heben Sie die Frontabdeckung an und ziehen Sie sie zu sich.
- Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

##### Schließen der Frontabdeckung



- Drücken Sie beide Enden der Frontabdeckung nach unten, um sie richtig zu fixieren.

#### 3 EMPFÄNGER

#### 4 ALUMINIUMLAMELLEN

#### 5 LUFTLENKLAMELLEN FÜR DIE HORIZONTALE ZULUFTRICHTUNG

- Die Luftlenklamellen für die horizontale Luftführung werden von Hand verstellt.



### WARNUNG

Seien Sie vorsichtig und stecken Sie Ihre Finger nicht in das Gerät, um Verletzungen durch den Ventilator zu vermeiden.



#### 6 LUFTLENKLAMELLE FÜR DIE VERTIKALE ZULUFTRICHTUNG

- Die Lamellen dürfen nicht von Hand verstellt werden.

#### 7 TASTE AUTO OFF/ON

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Tätigkeit	Betriebsart
Einmal drücken.	Automatik
Halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Kühlbetrieb
Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Heizbetrieb
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.	

#### 8 LUFTFILTER

- Filter regelmäßig reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

#### 9 ANTI-BAKTERIELLER FILTER

##### Vakuum

- Saugen Sie die Filter bei Bedarf ab.
- Der Filter sollte etwa alle 10 Jahre ausgetauscht werden. Beschädigte Filter sind ebenfalls auszuwechseln.

# STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Wenn die Stromzufuhr nach einem Stromausfall wiederhergestellt ist, läuft das Gerät automatisch an.	• Es handelt sich hierbei um den automatischen Wiederanlauf des Geräts. Nach Wiederherstellung der Stromzufuhr wird der Betrieb automatisch wieder aufgenommen, und zwar mit der zuvor eingestellten Betriebsart und Lüfrichtung, es sei denn, das Klimagerät wurde zuvor mit der Fernbedienung ausgeschaltet.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

DEUTSCH

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

SYMPTOM	ZU ÜBERPRÜFEN
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

Das Diagramm zeigt eine Fernbedienung mit folgenden Tasten: OFF/ON, MODE, TEMP (mit Pfeil nach unten), TEMP (mit Pfeil nach oben), FAN SPEED, AIR SWING, QUIET, POWERFUL, TIMER (mit Rechteck-Symbol), TIMER (mit Quadrat-Symbol), SLEEP, POWER, SET/CANCEL, und ein kleinerer TIMER (mit Rechteck-Symbol). Unten steht 'CHECK ERNEUERTEST NIEBT'.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.
- 4 Schalten Sie das Gerät ab und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue.

In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare incidenti o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:



## AVVERTENZE

Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.



## ATTENZIONE

Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

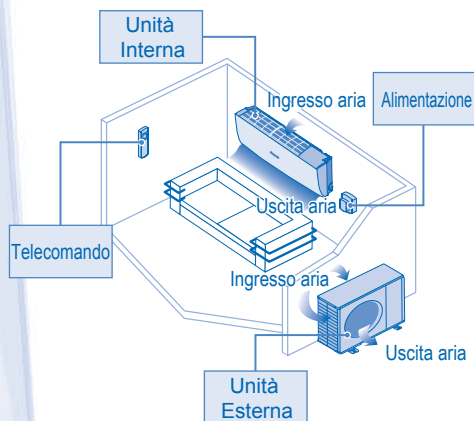
Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:



Questo simbolo indica un'azione **PROIBITA**.



Questi simboli indicano azioni **OBBLIGATORIE**.



## AVVERTENZE

### UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA



L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per pulire le parti interne, per riparare, installare, rimuovere e reinstallare l'unità. L'installazione e la gestione non corrette provocano perdite, shock elettrico o incendio.

Chiedere conferma a un rivenditore autorizzato o a uno specialista in merito al tipo di refrigerante specificato. L'utilizzo di un refrigerante diverso da quello specificato è suscettibile di causare il danneggiamento del prodotto, ustioni e lesioni ecc.



Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.

Non inserire dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, i componenti rotanti possono provocare lesioni.



Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

Non esporsi direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo, per evitare un raffreddamento eccessivo.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.



### TELECOMANDO



Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.

### ALIMENTAZIONE



Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.



Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:

- Non usare la stessa presa di alimentazione per più apparecchi.
- Non usare con le mani bagnate.
- Non piegare troppo il cavo di alimentazione.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina di alimentazione.





## AVVERTENZE

### ALIMENTAZIONE



Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Per evitare scosse o incendio, si raccomanda fortemente l'installazione di un salvavita contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD).

Per evitare surriscaldamento, incendi o shock elettrico:

- Inserire correttamente il cavo di alimentazione.
- La polvere sulla spina elettrica deve essere rimossa periodicamente con un panno asciutto.

Interrompere l'uso del prodotto qualora si verificano anomalie/guasti e scollegare la spina elettrica o disattivare l'alimentazione e l'interruttore.

(Rischio di fumo/incendio/shock elettrico)

Esempi di anomalie/guasto

- L'ELCB scatta di frequente.
- Si osserva odore di bruciato.
- Si osservano rumori anomali o vibrazione dell'unità.
- Ci sono perdite di acqua dall'unità interna.
- Il cavo di alimentazione o la spina diventano insolitamente caldi.
- Impossibile controllare la velocità della ventola.
- L'unità smette di funzionare immediatamente anche se è accesa.
- La ventola non si arresta anche se il funzionamento è interrotto.

Contattare il rivenditore locale immediatamente per manutenzione/riparazione.

La sostituzione o la installazione delle spine elettriche deve essere eseguita solo da personale autorizzato/qualificato. I cavi della rete elettrica sono colorati secondo il codice che segue:

Terminali	cavi	colori (Standard IEC)
<b>L</b>	fase	marrone
<b>N</b>	neutrale	blu
<b>E</b>	terra	verde-giallo

Il colore dei cavi può variare a seconda dello standard dei codici di una nazione.



Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.



Evitare scosse togliendo la corrente nei seguenti casi:

- Prima di pulire o eseguire la manutenzione.
- Inutilizzo prolungato dell'apparecchio.
- Attività anomala delle spie luminose.



## ATTENZIONE

### UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA



Non lavare l'unità interna con acqua, benzina, solventi o polvere abrasiva per evitare danni o corrosione all'unità.

Non usare per conservare apparecchi di precisione, alimenti, animali, piante, opere d'arte o altri oggetti. Questo potrebbe provocare un deterioramento della qualità, ecc.

Per evitare la propagazione di un incendio, non utilizzare apparecchi combustibili davanti alla presa d'aria.

Non esporre piante o animali direttamente al flusso dell'aria per evitare lesioni, ecc.

Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.



Non accendere l'unità interna quando si passa la cera sul pavimento. Dopo tale operazione, aerare accuratamente la stanza prima di mettere in funzione l'unità.

Per evitare danni all'unità, non installare l'unità in aree piene di olio e fumo.

Per evitare lesioni, non smontare l'unità per scopi di pulizia.

Per evitare lesioni, non salire su supporti instabili quando si pulisce l'unità.

Non mettere vasi o contenitori pieni di acqua sull'unità. L'acqua potrebbe entrare nell'unità e rovinare l'isolamento. Questo potrebbe provocare uno shock elettrico.

Non aprire la finestra o la porta per un periodo di tempo prolungato mentre è attiva la modalità COOL.



Assicurare che il tubo di scarico sia collegato correttamente e tenere l'uscita di scarico libera da canaletti, contenitori o non immergere in acqua per evitare perdite di acqua stessa.

Dopo un lungo periodo di uso o dopo uso con apparecchi alimentati da combustibile, aerare l'ambiente.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

### TELECOMANDO



Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd). Può danneggiare il telecomando.



Per evitare malfunzionamenti o danni al telecomando:

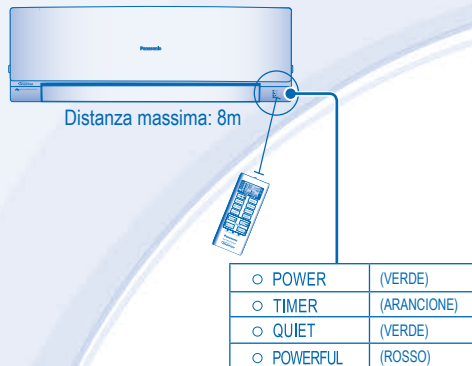
- Rimuovere le batterie se l'unità non sarà usata per molto tempo.
- Bisogna inserire batterie nuove dello stesso tipo, seguendo la polarità prevista.

### ALIMENTAZIONE



Non tirare il cavo per scollegare la spina al fine di impedire shock elettrico.

# TELECOMANDO



## Premere il tasto del telecomando

### 1 PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ



- Si prega di notare l'indicazione di spegnimento (OFF) sul display del telecomando per evitare l'avvio/arresto accidentale dell'unità.

### 2 PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA

- Intervallo di selezione: 16°C ~ 30°C.
- L'utilizzo dell'unità entro la temperatura consigliata può determinare dei risparmi di energia.  
 Modalità RISCALDAMENTO : 20°C ~ 24°C.  
 Modalità RAFFREDDAMENTO : 26°C ~ 28°C.  
 Modalità DEUMIDIFICAZIONE : 1°C ~ 2°C in meno della temperatura ambiente.

### 3 PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA

#### Modalità AUTO - Per la propria comodità

- Durante la selezione l'indicatore di alimentazione lampeggia.
- L'unità seleziona la modalità di funzionamento secondo la temperatura interna di ingresso e la temperatura del telecomando.

#### Modalità RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- In modalità riscaldamento, ci può volere un pò di tempo perché l'unità si riscaldi. L'indicatore POWER (ALIMENTAZIONE) lampeggia durante il pre-riscaldamento.

#### Modalità RAFFREDDAMENTO - Per godere dell'aria fresca

- Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità di raffreddamento, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

#### Modalità DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

### 4 PER SELEZIONARE LA VELOCITÀ DEL VENTILATORE (5 OPZIONI)



- Per la modalità automatica, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

### 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA (5 OPZIONI)



- In modalità COOL (FREDDO), se è impostata l'opzione AUTO, la griglia si sposta su/giù.
- In modalità HEAT (CALDO), se è impostata l'opzione AUTO, la griglia orizzontale per lo spostamento dell'aria si porta a una posizione predeterminata.

### 6 PER RAGGIUNGERE RAPIDAMENTE LA TEMPERATURA

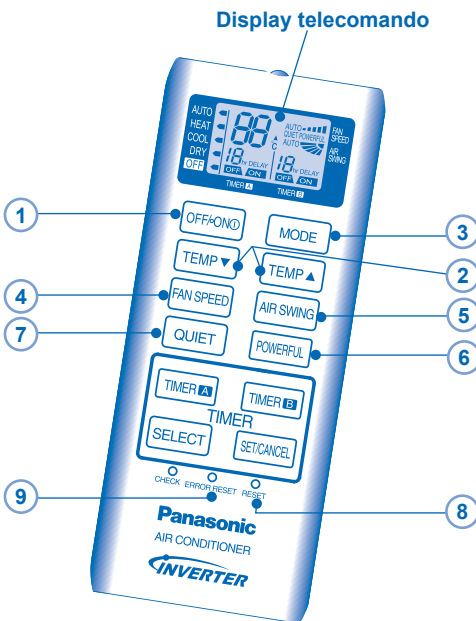
- Questa impostazione consente di raggiungere rapidamente la temperatura impostata desiderata.

### 7 PER GODERE DI UN AMBIENTE SILENZIOSO

- Questa impostazione garantisce un ambiente silenzioso riducendo il rumore del flusso dell'aria.
- Il funzionamento POTENTE e quello SILENZIOSO non possono essere attivati contemporaneamente.

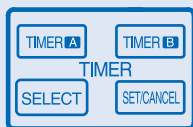
### 8 PREMERE PER RIPRISTINARE L'IMPOSTAZIONE PREDEFINITA DEL TELECOMANDO

### 9 DA NON UTILIZZARE IN OPERAZIONI NORMALI



## PER IMPOSTARE IL TIMER (12- IMPOSTAZIONE TIMER ORARIO)

- Quando si desidera che l'apparecchio si accenda o spenga automaticamente.



### TIMER SPEGNIMENTO RITARDATO

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 5 ore dopo.

- 1 Per selezionare il timer di spegnimento ritardato, premere una volta il tasto **SELECT**.
  - 2 Premere il tasto **TIMER A** per selezionare il tempo di ritardo.
- Il timer di spegnimento può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

### TIMER ACCENSIONE RITARDATA

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 2 ore dopo.

- 1 Per selezionare il timer di accensione ritardata, premere una volta il tasto **SELECT**.
  - 2 Premere il tasto **TIMER A** per selezionare il tempo di ritardo.
- Il timer di accensione può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

### TIMER SPEGNIMENTO E ACCENSIONE RITARDATI

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 3 ore dopo e riavviarlo 4 ore dopo.

- 1 Per selezionare il timer di spegnimento e accensione in ritardo, premere il tasto **SELECT** due volte ripetutamente..
  - 2 Premere il tasto **TIMER A** per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento.
  - 3 Premere il tasto **TIMER B** per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.
- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

### TIMER ACCENSIONE E SPEGNIMENTO RITARDATI

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 7 ore dopo e spegnerlo 10 ore dopo.

- 1 Per selezionare il timer di accensione e spegnimento in ritardo, premere il tasto **SELECT** due volte ripetutamente.
  - 2 Premere il tasto **TIMER A** per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.
  - 3 Premere il tasto **TIMER B** per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento..
- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

### PER CONFERMARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere il tasto **SET/CANCEL** una volta per attivare il funzionamento del timer che si avvierà quando viene raggiunta l'ora impostata.

### PER ANNULLARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere di nuovo il tasto **SET/CANCEL** per annullare il timer di accensione.

- La spia del timer dell'unità interna si accende durante il funzionamento del timer.
- Quando si imposta il timer di accensione, l'unità può avviarsi prima del tempo reale impostato per raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Se si preme il tasto **OFF/ON/O** durante il funzionamento con il timer impostato, le impostazioni del timer saranno annullate.
- Se il timer viene annullato manualmente per un'assenza di elettricità, è possibile ripristinare il timer nuovamente ripetendo le fasi suddette (quando l'elettricità è nuovamente presente).

# UNITÀ INTERNA



**ATTENZIONE**

- **Spegnere l'apparecchio prima di pulirlo.**
- **Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affilate potrebbero causare lesioni.**

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

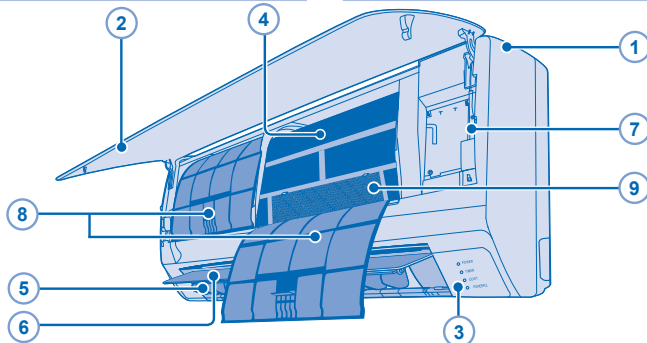
- Non lavare l'apparecchio con benzene, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detersivi neutri per la casa ( $\approx$  pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C.

## SUGGERIMENTI

- Per assicurare una performance ottimale dell'unità, pulizia e manutenzione devono essere eseguite a intervalli regolari.

## NOTA

- Se si usa un panno chimico per pulire l'unità, è necessario seguire le istruzioni del panno stesso.



### 1 UNITÀ INTERNA

- Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

### 2 PANNELLO ANTERIORE

#### Rimuovere il pannello anteriore

- Sollevare e tirare per rimuovere il pannello anteriore.
- Lavare delicatamente ed asciugare.

#### Chiudere il pannello anteriore

- Premere sulle estremità del pannello anteriore per chiuderlo in modo sicuro.



### 3 RICEVITORE

### 4 ALETTA IN ALLUMINIO

### 5 ALETTA DI DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

- Regolabili a mano.



**AVVERTENZA**

Fare attenzione a non mettere le dita nell'unità per evitare lesioni a causa della ventola di flusso.

### 6 ALETTA DI DIREZIONE VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

- Non regolare manualmente.

### 7 TASTO AUTO OFF/ON

- Da utilizzare quando il telecomando è fuori posto o presenta anomalie.

Azione	Modalità
Premere una volta.	Automatico
Premere e tenere premuto fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare.	Raffreddamento
Tenere premuto fino a che si sente un doppio bip, poi rilasciare.	Riscaldamento
Premere il tasto per spegnere.	

### 8 FILTRO DELL'ARIA

- Pulire i filtri regolarmente.
- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

### 9 FILTRO ANTIBATTERICO

#### Aspirazione

- Pulire il filtro con l'aspirapolvere, se necessario.
- Sostituire il filtro ogni 10 anni o sostituire i filtri danneggiati.

# SOLUZIONE DEI PROBLEMI

## Le condizioni seguenti indicano un guasto.

CONDIZIONE	CAUSA
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	► • Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	► • Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	► • Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	► • Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	► • Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	► • Condensa o evaporazione nei condotti.
L'unità funziona automaticamente quando l'alimentazione riprende dopo un'interruzione di elettricità.	► • È la funzione di riavvio automatico dell'unità. Il funzionamento si riavvia automaticamente secondo la precedente modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria quando l'alimentazione riprende poiché il funzionamento non è interrotto dal telecomando.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	► • Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
L'indicatore POWER lampeggia prima che l'unità si accenda.	► • Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione.
Rumori di urti durante il funzionamento.	► • I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.

## Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

CONDIZIONE	CONTROLLARE
La modalità di riscaldamento/raffreddamento non funziona in maniera efficiente.	► • Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	► • Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata. • Chiudere correttamente il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	► • Inserire le batterie in maniera corretta. • Sostituire le batterie quasi scariche.
L'apparecchio non funziona.	► • Verificare se è sì è attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	► • Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.

## L'unità si ferma e l'indicatore del timer lampeggia.

Usare il telecomando per vedere il codice di errore.

1 Premere per 5 secondi.

2 Premere finché non si sente un "beep", quindi annotare il codice di errore.

3 Premere per uscire dal controllo.

4 Spegnerne l'unità e mostrare il codice di errore al rivenditore autorizzato.

# VEILIGHEIDSMATREGELEN

Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen.

Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geïllustreerd zoals hieronder is aangegeven:



## WAARSCHUWING

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.



## OPGEPAST

Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

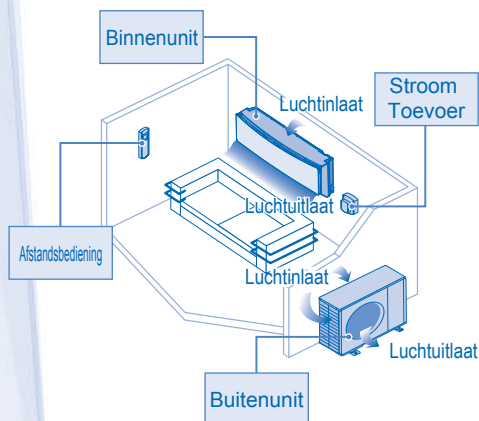
De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:



Dit symbool verwijst naar een handeling die **VERBODEN** is.



Deze symbolen verwijzen naar handelingen die **VERPLICHT** zijn.



## WAARSCHUWING

### BINNENUNIT EN BUITENUNIT



Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Vraag advies aan een geautoriseerde dealer of gespecialiseerde vakman om de interne onderdelen schoon te maken en wanneer de unit moet geïnstalleerd, verwijderd of opnieuw geïnstalleerd moet worden. Onjuiste installatie en behandeling zal lekkage, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.

Controleer bij een geautoriseerde dealer of specialist het gebruik van het juiste koelmiddel. Gebruik van een ander soort koelmiddel dan opgegeven kan schade aan het product, ontploffing, letsel enz. veroorzaken.



Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.

Steek niet uw vingers of een voorwerp in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.



Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

Stel uzelf niet bloot aan koude lucht voor lange periodes om te voorkomen dat u te veel koeling ontvangt.

Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.



### AFSTANDSBEDIENING



Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.

### STROOM TOEVOER



Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer wa arin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.



Om oververhitting, vuur of een elektrische schok te voorkomen:

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Buig de stroomkabel niet te veel.
- Stel het apparaat niet in of uit werking door de stekker in het stoppen contact te doen of eruit te trekken.



## WAARSCHUWING

### STROOM TOEVOER



Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een mogelijk gevaar te voorkomen.

U wordt ten zeerste geadviseerd de apparatuur te installeren met een differentieelschakelaar of een aardlekschakelaar.

Om oververhitting, vuur of een elektrische schok te voorkomen:

- Plaats de stekker op de juiste manier in het stopcontact.
- Stof moet regelmatig van de stekker worden verwijderd met gebruik van een droge doek.

Stop met het gebruik van het product bij abnormale toestanden of als een defect optreedt, haal de stekker uit het stopcontact of zet de aan-/uitschakelaar en de aardlekschakelaar uit. (Risico vuur/elektrische schok)

- Voorbeelden van abnormale toestanden/defecten.
- De ELCB valt regelmatig om.
  - Er wordt een brandlucht waargenomen.
  - Abnormaal geluid of vibratie van het apparaat waargenomen.
  - Waterlek binnen in het apparaat.
  - Stroomkabel of stekker wordt buitengewoon warm.
  - Snelheid van de ventilator kan niet gewijzigd worden.
  - Het apparaat stopt gelijk, ook als het aan staat om te produceren.
  - De ventilator stopt niet ook al is de productie gestopt.

Neem onmiddellijk contact op met uw plaatselijke dealer voor onderhoud/repatriatie.

Vervangen of installeren van nieuwe stekkers zal alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde/gekwalificeerde medewerkers. De draden in deze hoofdleiding zijn gekleurd volgens de volgende kleurencode:

Aansluitingen	Draden	Kleuren (IEC Standaard)
<b>L</b>	Rood	Live (Fase)
<b>N</b>	Zwart	Neutraal (Nul)
<b>E</b>	Groen/Geel	Aard
		Groen - geel

De kleur van de bedrading kan variëren afhankelijk van de standaard bedradingcode van het land.



Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.



U kunt een elektrische schok voorkomen door het apparaat uit te schakelen:

- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien.
- Wanneer de apparatuur lange tijd niet wordt gebruikt.
- Bij buitengewoon krachtig onweer.



## OPGEPAST

### BINNENUNIT EN BUITENUNIT



Maak de binnenunit niet schoon met water, wasbenzine, ververfverdunder of schuurpoeder om schade of slijtage van het apparaat te voorkomen.

Niet gebruiken voor het bewaren van apparatuur, voedsel, dieren, planten, kunstwerken of andere artikelen. Dit kan slijtage enz. veroorzaken.

Voorkom dat een eventuele brand wordt aangewakkerd, gebruik geen apparatuur die brand kan veroorzaken, vóór de luchtuitlaat.

Uw planten en huisdieren niet direct blootstellen aan de luchtstroom van het apparaat om schade te voorkomen.

Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.



Schakel de binnenunit niet in wanneer u de vloer in de was zet. Lucht het vertrek goed voordat u de unit inschakelt, wanneer u de vloer in de was hebt gezet.

Installeer het apparaat niet op plaatsen met olieachtige of rookachtige omgevingen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Haal het apparaat niet uit elkaar om het schoon te maken, om verwondingen te voorkomen.

Ga niet om een onstabiele kruk staan wanneer u het apparaat schoonmaakt, om verwondingen te voorkomen.

Zet geen vaas of een bak met water op het apparaat. Het water kan in het apparaat komen en hierdoor kan de isolatie verminderd worden. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.

Open het venster of de deur niet gedurende lange tijd in de modus COOL (koeling).



Controleer dat de afvoerpip goed is aangesloten en houd afvoerpip uit de buurt van gootstenen en containers en zorg ervoor dat die niet onder water komt om een waterlek te voorkomen.

Lucht de ruimte na een lange periode van gebruik of na het gebruik van brandbaar materiaal.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierep nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

### AFSTANDSBEDIENING



Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening beschadigd raken.



Om storingen of slijtage van de afstandsbediening te voorkomen:

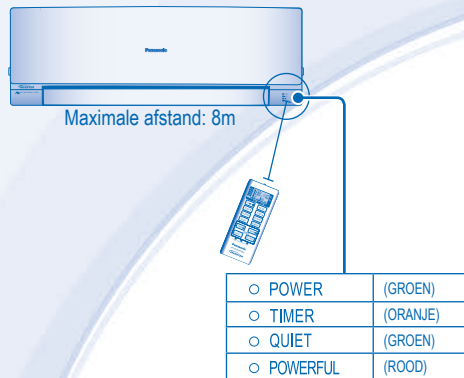
- Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Plaats nieuwe batterijen van hetzelfde type met de aangegeven polariteit.

### STROOM TOEVOER



Trek niet aan de kabel om de stekker er uit te trekken, om een elektrische schok te voorkomen.

# AFSTANDSBEDIENING



## Druk op de knop van de afstandsbediening

### 1 HET TOESTEL AAN- OF UITSCHAKELEN



- Let s.v.p. goed op de OFF-indicatie op de afstandsbediening, om te vermijden, dat het apparaat ongewild start/stopt.

### 2 DE TEMPERAATUUR INSTELLEN

- Instelbereik: 16°C ~ 30°C.
- De unit laten werken binnen de aangeraden temperatuur kan leiden tot energiebesparing.
- VERWARMINGSMODUS : 20°C ~ 24°C.
- KOELINGSMODUS : 26°C ~ 28°C.
- DROOGMODUS : 1°C ~ 2°C onder kamertemperatuur.

### 3 DE BEDRIJFSMODUS KIEZEN

#### AUTO modus - Voor uw gemak

- Tijdens werkingsmodus flikkert het werkingssignaal.
- Unit selecteert de operatiemodus volgens de luchtinlaattemperatuur binnen en de temperatuur van de afstandsbediening.

#### VERWARMINGSMODUS - Genieten van warme lucht

- In de verwarmingsmodus kan het een tijdje duren tot de unit opwarmt. Het POWER (AAN/UIT) lampje knippert tijdens voorverwarming.

#### KOELINGSMODUS - Genieten van koude lucht

- Gebruik gordijnen om zonlicht en warmte van buiten te weren, om, tijdens de koeling, het energieverbruik te reduceren.

#### DROOGMODUS - Drogen van de omgeving

- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

### 4 VENTILATORSNELHEID KIEZEN (5 OPTIES)



- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.

### 5 RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)



- In de COOL (KOELING) modus, zwaaien de jaloezieën automatisch omhoog/omlaag indien AUTO is ingesteld.
- In stand HEAT staan de jaloezieën in een voorafbepaalde horizontale stand, als AUTO is ingesteld.

### 6 TEMPERAATUUR SNEL BEREIKEN

- Deze stand maakt het mogelijk om de gewenste temperatuur snel te bereiken.

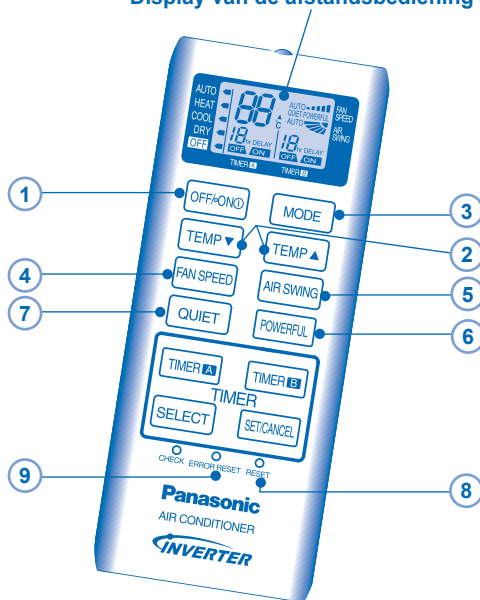
### 7 GENIETEN VAN EEN RUSTIGE OMGEVING

- Deze stand levert een rustige omgeving door het lawaai van de luchtstroom te reduceren.
- KRACHTIGE EN RUSTIGE kunnen niet gelijktijdig in werking worden gebracht.

### 8 DRUK OP DEZE TOETS, OM DE STANDAARDINSTELLING VAN DE AFSTANDSBEDIENING TERUG TE ZETTEN

### 9 DEZE TOETS WORDT IN NORMAALBEDRIJF NIET GEBRUIKT

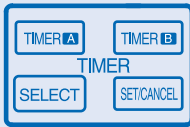
Display van de afstandsbediening





## DE TIMER INSTELLEN (INSTELLEN VAN 12-UUR TIMER)

- Als u de airconditioner automatisch in- of uit wilt schakelen.



### UIT-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 5 uur te stoppen.

- 1 Kies de vertrag UIT TIMER door eenmaal op de **SELECT** knop te drukken.

- 2 Druk op knop **TIMER A** om het aantal uren te selecteren.

- De UIT TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

### AAN-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 2 uur te starten.

- 1 Kies de vertrag AAN TIMER door eenmaal op de **SELECT** knop te drukken.

- 2 Druk op knop **TIMER A** om het aantal uren te selecteren.

- De AAN TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

### AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 3 uur later te laten stoppen en 4 uur later te laten starten.

- 1 Om de uitsteltimer OFF (UIT) en ON (AAN) te selecteren, druk tweemaal herhaaldelijk op de **SELECT** knop.

- 2 Druk op knop **TIMER A** om het aantal uren te selecteren voor de UIT Timer.

- 3 Druk op knop **TIMER B** om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

### AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 7 uur later te starten en 10 uur later te stoppen.

- 1 Om de uitsteltimer ON (AAN) en OFF (UIT) te selecteren, druk tweemaal herhaaldelijk op de **SELECT** knop.

- 2 Druk op knop **TIMER A** om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

- 3 Druk op de knop **TIMER B** om het aantal uren te kiezen voor de OFF (uit) timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

### TIMER INSTELLING BEVESTIGEN

Kies de **SET/CANCEL** knop eenmalig om de timer stand te activeren. Deze wil starten als de ingestelde tijd bereikt is.

### TIMER INSTELLING ANNULEREN

Kies nogmaals de **SET/CANCEL** knop om de timer stand te annuleren.

- De timer indicatie van het binnenapparaat zal branden als de timer is ingesteld.
- Als de AAN Timer ingesteld is, kan het apparaat vroeger starten, vóór de eigenlijk ingestelde tijd, om de gewenste temperatuur op tijd te bereiken.
- Bij het drukken van de **OFF/ON/0** knop tijdens het gebruik van de timer instelling, zal de timer instelling worden geannuleerd.
- Indien de timer handmatig wordt geannuleerd of na een stroomuitval, kunt u hem weer herstellen door de voorgaande stappen te herhalen (zodra stroom weer voorhanden is).

# BINNENUNIT



## OPGEPAST

- **Schakel de voeding uit voordat u het apparaat reinigt.**
- **Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.**

## REINIGINGSINSTRUCTIES

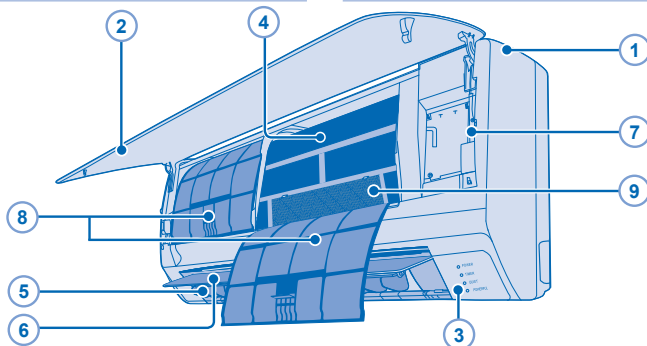
- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (≈pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

## TIP

- Als u er zeker van wilt zijn dat de unit optimaal functioneert, is het nodig regelmatig schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

## OPMERKING

- Indien een chemisch doekje gebruikt wordt om het apparaat te reinigen dienen de instructies van het doekje te worden opgevolgd.



### 1 BINNENUNIT

- Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.

### 2 VOORPANEEL

#### Verwijder het voorpaneel

- Trek het voorpaneel omhoog, om het te verwijderen.
- Was het voorzichtig af en droog het.

#### Maak het frontpaneel dicht



- Druk de beide uiteinden van het frontpaneel naar beneden en maak het goed dicht.

### 3 ONTVANGER

### 4 ALUMINIUM VIN

### 5 JALOEZIE VOOR LUCHTSTROOM IN HORIZONTALE RICHTING

- Handmatig bij te stellen.



## WAARSCHUWING



Zorg ervoor dat u uw vingers niet in het apparaat steekt om letsel door de tegenstroom waaijer te voorkomen.

### 6 JALOEZIE VOOR LUCHTSTROOM IN VERTICALE RICHTING

- Niet handmatig regelen.

### 7 KNOP AUTO OFF/ON

- Wordt gebruikt, wanneer u de afstandsbediening niet bij de hand hebt of bij storingen.

Actie	Stand
Druk 1 maal op de knop.	Automatisch
Houd de knop ingedrukt, totdat u één pieptoon hoort en laat de knop vervolgens los.	Bij koelen
Druk en houd vast tot 2 pieptonen klinken, laat dan los.	Bij verwarmen
Druk op de toets, om uit te schakelen.	

### 8 LUCHTFILTER

- Maak de filters regelmatig schoon.
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.

### 9 ANTI-BACTERIEËN FILTER

#### Vacuüm

- Stofzuig het filter zo vaak als nodig is.
- Vervang het filter na elke 10 jaar en vervang beschadigde filters.

# PROBLEMEN OPLOSSEN

## De volgende symptomen geven niet een defect aan.

SYMPTOOM	OORZAAK
Er komt damp uit de binneneunit.	► • Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	► • Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	► • Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	► • Zo verdrijft u de omgevingsgeuren.
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	► • De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buiteneunit.	► • In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
Het apparaat werkt automatisch als de stroom na een stroomstoring wordt hervat.	► • Dit is de automatische herstart functie van het apparaat. De werking zal automatisch herstarten volgens de laatste gebruiksmodus en luchtstroom richting wanneer de stroom wordt hervat, omdat de werking niet stopgezet is met de afstandsbediening.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	► • Onbedoeld koelen voorkomen.
De AAN/UIT-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	► • Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	► • Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.

## Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

SYMPTOOM	CONTROLEER
Verwarmings-/Koelingswerking werkt niet efficiënt.	► • Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopeningen.
Luidruchtig tijdens werking.	► • Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	► • Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	► • Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	► • Controller, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Consulteer a.u.b. een bevoegde installateur.

## De unit stopt en de timer indicator flinkt.

Laat de foutcode verschijnen met behulp van de afstandsbediening.

1 Houd de knop 5 seconden ingedrukt.

2 Houd de knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort en noteer de foutcode.

3 Druk op de knop om de controle te stoppen.

4 Schakel het apparaat uit en geef de storingscode door aan een bevoegde installateur.

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar danos pessoais, danos a outros, ou danos na propriedade, por favor cumpra o seguinte.

A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:



**AVISO**

Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.



**CUIDADO**

Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.

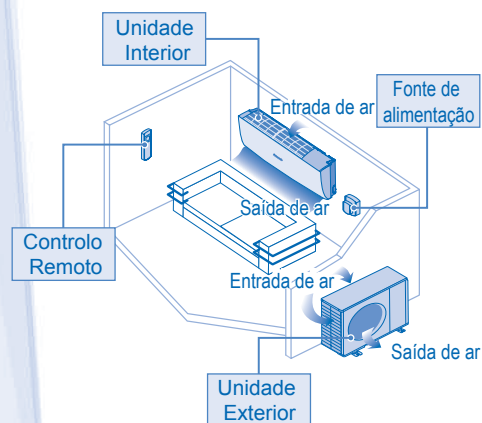
As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:



Este símbolo indica uma acção **PROIBIDA**.



Estes símbolos indicam acções **OBRIGATÓRIAS**.



**AVISO**

## UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR



Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

Por favor consulte o representante autorizado ou especialista para limpar as partes internas, reparar, instalar, remover e reinstalar a unidade. A instalação inadequada e manutenção pode provocar fuga, choque eléctrico ou incêndio.

Confirme junto do fornecedor autorizado ou do especialista sobre a utilização do tipo de refrigerante específico. A utilização de outro tipo de refrigerante pode causar danos, explosões e ferimentos, etc.



Não instale a unidade numa ambiente potencialmente explosivo ou inflamável. Se não fizer isso, pode provocar incêndio por acidente.

Não coloque os seus dedos ou outros objectos na unidade de ar condicionado interior ou exterior, as partes rotativas podem provocar ferimentos.



Não toque na unidade exterior em caso de relâmpagos, pode provocar choque eléctrico.

Para evitar frio excessivo não se exponha directamente ao ar frio durante um longo período de tempo.

Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.



## CONTROLO REMOTO



Não deixe as crianças brincar com o controlo remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.

## FORNE DE ALIMENTAÇÃO



Não utilize um cabo modificado, com união, com extensão ou não especificado para evitar o sobreaquecimento e incêndio.



Para prevenir sobreaquecimento, fogo ou choque eléctrico:

- Não compartilhe a mesma tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não opere a unidade com as mãos molhadas.
- Não dobre o cabo de alimentação
- Não opere ou desligue a unidade introduzindo ou puxando o cabo de alimentação da tomada.

**AVISO****FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.

É fortemente recomendada a instalação do Disjuntor com fuga à terra (ELCB) ou um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) para evitar choque eléctrico ou incêndio.

Para prevenir sobreaquecimento, fogo ou choque eléctrico:

- Introduza o cabo de alimentação correctamente.
- O pó da tomada deve ser limpo periodicamente com um pano seco.

Não utilize o produto se ocorrer alguma anomalia/falha e desligue o cabo de alimentação ou desligue o interruptor ou o disjuntor.

(Risco de fumo/fogo/choque eléctrico)

Exemplos de anomalias/falhas

- Se ELCB dá problemas frequentemente.
- Se sentir o cheiro a queimado.
- Se ouvir barulho anormal ou vibração da unidade.
- Se sair água da unidade interior.
- Se o cabo de alimentação ou a tomada ficarem anormalmente quentes.
- Se não conseguir controlar a velocidade da ventoinha.
- Se a unidade deixar de funcionar imediatamente, ainda que ligada.
- Se a ventoinha não parar, ainda que desligada.

Contacte o seu fornecedor local imediatamente para manutenção/reparação.

A substituição ou a instalação de tomadas deverá ser efectuada apenas por pessoal autorizado/qualificado. Os fios do cabo de alimentação são coloridos, de acordo com o seguinte código:

Terminais	Fios	Cores (Padrão CEI)
<b>L</b>	vivo	Marron
<b>N</b>	neutro	azul
<b>E</b>	terra	verde-amarelo

Cores de fios podem variar-se dependente do padrão de cores de fio de cada país.



Este equipamento deve ter ligação terra para evitar choque eléctrico ou incêndio.



Evitar choque eléctrico ao desligar a fonte de alimentação quando:

- Antes da limpeza ou manutenção.
- Não utilização prolongada.
- Forte actividade de relâmpagos fora do normal.

**CUIDADO****UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR**

Para evitar danos ou corrosão da unidade não lave a unidade interior com água, benzina, diluente ou pó áspero.

Não utilize o aparelho para a preservação de determinados equipamentos, comida, animais, plantas, arte ou outros objectos. Isso poderá conduzir à deterioração de qualidades, etc.

Não utilize nenhum equipamento de combustão em frente à saída de ar para evitar a propagação de incêndio.

Para evitar ferimentos, etc., não exponha plantas ou animais domésticos directamente à saída de ar.

Não toque na rebarba de alumínio afiada, as peças afiadas podem provocar lesões.



Não ligue (ON) a unidade interior quando encera o chão. Após encerrar, areje a divisão adequadamente antes de colocar a unidade a funcionar.

Para prevenir danos na unidade não instale a unidade em áreas com óleos e fumos.

Para evitar ferimentos não desmonte a unidade para limpeza.

Para evitar ferimentos não pise uma superfície instável enquanto limpa a unidade.

Não coloque vasos ou recipiente de água na unidade. A água pode penetrar na unidade e prejudicar o isolamento. Isso pode causar um choque eléctrico.

Não abra a porta ou a janela durante um longo período enquanto estiver a funcionar o modo COOL (frio).



Para prevenir fugas de água certifique-se que o tubo de drenagem está ligado adequadamente e mantenha a saída da drenagem livre de calhas e recipientes e não a imerja em água.

Após longo período de utilização ou com qualquer equipamento que use combustível, é necessário ventilar o quarto regularmente.

Após longo período de uso, certifique-se que a armação da instalação não está deteriorada para evitar que a unidade caia.

**CONTROLO REMOTO**

Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd). Pode danificar o controlo remoto.



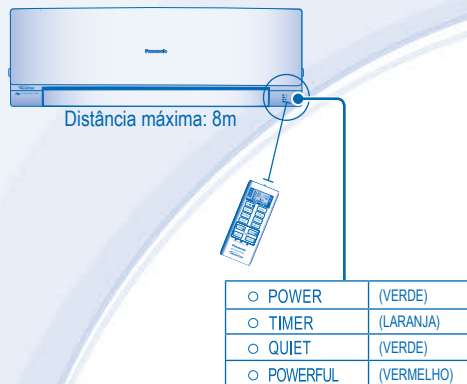
Para prevenir mau funcionamento ou danos do controlo remoto:

- Remova as pilhas se não for usar a unidade por um longo período de tempo.
- Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas.

**FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

Para prevenir choques eléctricos não puxe o cabo para desligar da tomada.

# CONTROLO REMOTO



## Prima o botão do controlo remoto

### 1 PARA LIGAR OU DESLIGAR (ON/ OFF) A UNIDADE



- Por favor tenha atenção à indicação de desligado (OFF) no visor do controlo remoto, para evitar que a unidade inicie/pare inapropriadamente.

### 2 PARA CONFIGURAR A TEMPERATURA

- Selecção de alcance: 16°C ~ 30°C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperatura recomendada poderá poupar energia.
- Modo de AQUECIMENTO : 20°C ~ 24°C.
- Modo de ARREFECIMENTO : 26°C ~ 28°C.
- Modo SECO : 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente.

### 3 PARA SELECIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

#### Mode AUTOMÁTICO - Para sua conveniência

- Durante a selecção do modo de funcionamento o indicador de potência pisca.
- A unidade selecciona o modo de funcionamento de acordo com a temperatura do interior e com a temperatura do controlo remoto.

#### Mode de AQUECIMENTO - Para desfrutar de ar quente

- No modo de calor, a unidade pode demorar um pouco a aquecer. O indicador de POWER (energia) pisca durante o pré-aquecimento.

#### Mode de ARREFECIMENTO - Para desfrutar de ar fresco

- Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo frio.

#### Mode SECO - Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

### 4 SELECIONAR VELOCIDADE DO VENTILADOR (5 OPÇÕES)



- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

### 5 PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR (5 OPÇÕES)



- No modo COOL (FRIO), se estiver definido AUTO, a alavanca balança cima/para baixo automaticamente.
- No modo HEAT (CALOR), se estiver definido AUTO, a alavanca horizontal fixa-se numa posição predeterminada.

### 6 PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE

- Esta programação permite alcançar rapidamente a temperatura desejada.

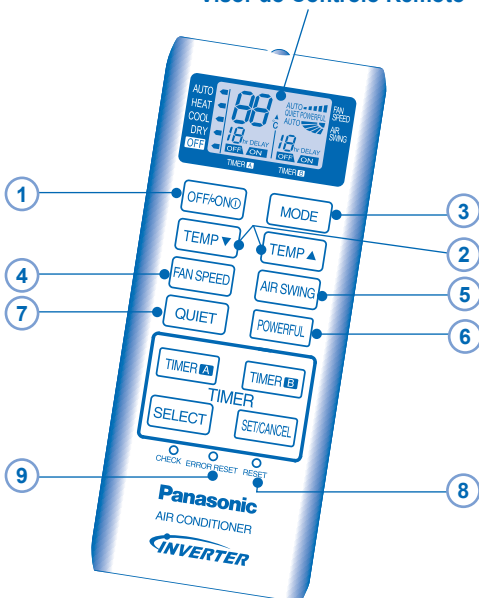
### 7 PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta programação fornece um ambiente silencioso reduzindo o barulho da saída de ar.
- Os modos POWERFUL e QUIET não podem ser activados ao mesmo tempo.

### 8 PRIMA PARA RESTABELECER AS CONFIGURAÇÕES PADRÃO DO CONTROLO REMOTO

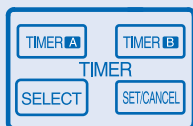
### 9 NÃO UTILIZADO EM OPERAÇÕES NORMAIS

## Visor do Controlo Remoto



## PARA AJUSTAR O TEMPORIZADOR (CONFIGURAÇÃO DE TEMPORIZADOR DE 12 HORAS)

- Quando quer ligar (ON) ou desligar (OFF) a unidade de ar condicionado automaticamente.



### PROGRAMAR O TEMPORIZADOR DE DESLIGAMENTO DIFERIDO

Por exemplo, para desligar automaticamente o aparelho daí a 5 horas.

- 1 Para escolher o desligamento diferido, pressione uma vez o botão **SELECT**.
- 2 Pressione o botão **TIMER A** para escolher a horas de desligamento.
  - Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade estiver a funcionar.

### PROGRAMAR A LIGAÇÃO DIFERIDA

Por exemplo, para ligar automaticamente o aparelho dentro de duas horas.

- 1 Para seleccionar o Retardação do ON-TIMER, prima **SELECT** uma vez.
- 2 Pressione o botão **TIMER B** para escolher a hora de ligação.
  - Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

### PROGRAMAR O DESLIGAMENTO (OFF) E A LIGAÇÃO (ON) DIFERIDOS

Por exemplo, para desligar o aparelho 3 horas depois e ligá-lo quatro horas depois.

- 1 Para seleccionar a Demora de Temporizador OFF (DESLIGADO) e ON (LIGADO), pressione o botão **SELECT** duas vezes.
- 2 Pressionar o botão **TIMER A** para escolher a hora de desligamento (OFF).
- 3 Pressionar o botão **TIMER B** para escolher a hora para a ligação (ON).
  - Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade estiver em funcionamento.

### PROGRAMAR A LIGAÇÃO (ON) E O DESLIGAMENTO (OFF) DIFERIDOS

Por exemplo, para ligar o aparelho 7 horas mais tarde e desligá-lo 10 horas depois.

- 1 Para seleccionar a Demora de Temporizador ON (LIGADO) e OFF (DESLIGADO), pressione o botão **SELECT** duas vezes.
- 2 Pressione o botão **TIMER A** para escolher a hora de ligação (ON).
- 3 Pressione o botão **TIMER B** para seleccionar a hora de desligamento (OFF).
  - Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

### PARA CONFIRMAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione uma vez o botão **SET/CANCEL** para activar o funcionamento do temporizador, que irá começar quando se atingir a hora programada.

### PARA CANCELAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione de novo o botão **SET/CANCEL** para cancelar a operação do temporizador.

- O indicador de temporizador da unidade interior vai acender-se durante operação de temporizador.
- Quando o indicador de temporizador estiver ligado, o aparelho pode ligar-se antes da hora predefinida de forma a ser alcançada a temperatura desejada a tempo.
- Se prima o botão **OFF+ON/O** durante a programação de temporizador, a programação vai ser cancelada.
- Se o temporizador é cancelado manualmente ou devido a uma falha de corrente, você pode restaurar o temporizador novamente, repetindo os passos acima (depois de reiniciação de poder).

# UNIDADE INTERIOR



## CUIDADO

- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

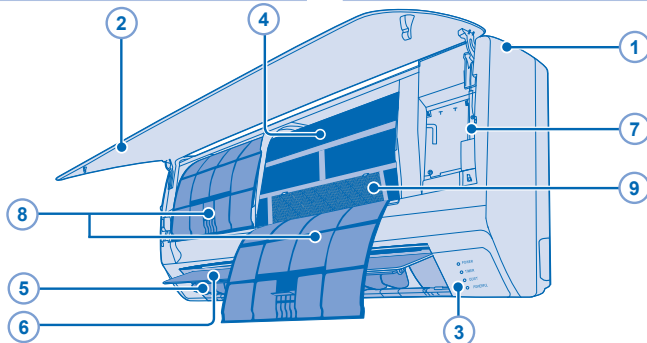
- Não utilize gasolina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≈ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

## SUGESTÃO

- Para assegurar um óptimo desempenho da unidade, a limpeza de manutenção tem que ser executada em intervalos regulares.

## NOTA

- Se for usado um pano com produto químico para limpar a unidade, as instruções para o tecido devem ser seguidas.



### 1 UNIDADE INTERIOR

- Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

### 2 PAINEL FRONTAL

#### Retire o painel frontal

- Levante e puxe para retirar o painel frontal.
- Lave-o com cuidado e seque-o.

#### Feche o painel frontal



- Pressione para baixo os dois extremos do painel frontal para fechá-lo com segurança.

### 3 RECEPTOR

### 4 ALHETAS DE ALUMÍNIO

### 5 DIFUSOR DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR HORIZONTAL

- Ajustável manualmente.



## AVISO



Cuide para não colocar os dedos dentro da unidade evitando machucar-se pelo ventilador centrífugo.

### 6 DIFUSOR DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL

- Não ajuste com a mão.

### 7 BOTÃO AUTO OFF/ON

- Utilizado quando o controlo remoto está mal colocado ou avariado.

Acção	Modo
Prima uma vez.	Automático
Prima sem soltar até ouvir 1 sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Arrefecimento
Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro duplo e, em seguida, libere.	Aquecimento
Prima o botão para desligar.	

### 8 FILTRO DO AR

- Limpe os filtros regularmente.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.

### 9 FILTRO ANTIBACTERIANO

#### Vácuo

- Aspire o filtro sempre que necessário.
- Substitua o filtro a cada 10 anos ou substitua os filtros danificados.



# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

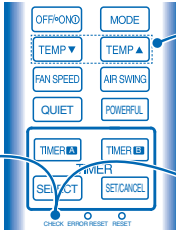
SINTOMA	CAUSA
Sai névoa da unidade interior.	► • Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	► • Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	► • Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	► • Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	► • O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	► • Existe condensação ou evaporação nos tubos.
A unidade funciona automaticamente quando a corrente é reposta depois da falha de corrente.	► • É a função de reiniciar automaticamente (Auto Restart) a unidade. Quando a corrente for reposta a operação vai ser automaticamente reiniciada no modo da operação e direção do fluxo de ar anteriores, pois a operação não está cancelada com o controlo remoto.
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	► • Para evitar o efeito de arrefecimento accidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	► • Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Som de quebra durante o funcionamento.	► • Mudanças de temperatura causam a expansão/ contração da unidade.

## Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

SINTOMA	VERIFICAR
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	► • Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	► • Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. • Feche o painel dianteiro devidamente.
O controlo remoto não funciona. (O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.)	► • Introduza as pilhas devidamente. • Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	► • Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	► • Certifique-se que o receptor não está obstruído. • Algumas luzes fluorescentes podem interferir com o transmissor de sinal. Consulte o revendedor autorizado.

## A unidade desliga-se e o indicador do temporizador começa a piscar.

Utilize o controlo remoto para obter o código de erro.



1 Prima durante 5 segundos.

2 Prima até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, anote o código de erro.

3 Prima para sair da verificação.

4 Desligue a unidade e indique o código de erro ao revendedor autorizado.

# ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα.

Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.

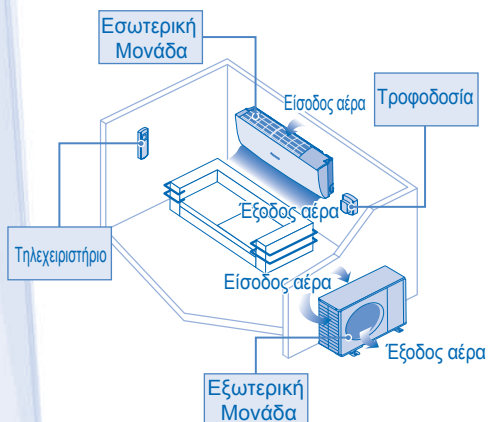
Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**.



Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ**.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη, να επιδιορθώσετε, να εγκαταστήσετε, να αφαιρέσετε και να επανεγκαταστήσετε τη μονάδα. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χειρισμός μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Επιβεβαιώστε την καταλληλότητα για χρήση κάποιου συγκεκριμένου ψυκτικού μέσου με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή άλλον ειδικό. Η χρήση ψυκτικού μέσου διαφορετικού από το συγκεκριμένο τύπο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν, έκρηξη, τραυματισμό κτλ.



Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.

Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα του κλιματισμού, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.



Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλης χρονικής περιόδους για να αποφύγετε υπερβολική ψύξη.

Μη κάθεστε και μη βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορείτε να πέσετε.



### ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ



Μη χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.



Για να αποφύγετε υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία:

- Μη χρησιμοποιείτε την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην λυγίζετε υπερβολικά το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην θέτετε σε λειτουργία και μην απενεργοποιείτε τη μονάδα τοποθετώντας το φως στην πρίζα ή αφαιρώντας το απ' αυτήν.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ



Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με Διακόπτη Κυκλώματος Διαρροής της Γείωσης (ELCB:= Earth Leakage Circuit Breaker) ή με Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD:= Residual Current Device) ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Για να αποφύγετε υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία:

- Τοποθετείτε το φιν ρευματοληψίας σωστά στην πρίζα.
- Η σκόνη στο βύσμα τροφοδοσίας θα πρέπει να σκουπίζεται κατά περιόδους με ένα στεγνό πανί.

Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, σε περίπτωση που επέλθει κάποια ανωμαλία/ αποτυχία και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ή απενεργοποιήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας και τον ασφαλειοδιακόπτη.

(Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ηλεκτροπληξίας)

Παραδείγματα ανωμαλίας/αστοχίας

- Η ELCB αναστέλλεται συχνά.
- Παρατηρήθηκε μυρωδιά ότι κάτι καίγεται.
- Παρατηρήθηκε ασυνήθιστος θόρυβος ή δόνηση στη μονάδα.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Το καλώδιο ή το βύσμα τροφοδοσίας γίνεται ασυνήθιστα καυτό.
- Ο έλεγχος της ταχύτητας ανεμιστήρα δεν είναι δυνατός.
- Η μονάδα σταματά να λειτουργεί αμέσως ακόμα εάν ανάψει για λειτουργία.
- Ο ανεμιστήρας δεν σταματά ακόμα κι αν η λειτουργία έχει σταματήσει.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο αμέσως για συντήρηση/επισκευή.

Η αντικατάσταση ή η εγκατάσταση των βυσμάτων τροφοδοσίας θα πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο/εξειδικευμένο προσωπικό μόνο. Τα καλώδια σε αυτή την παροχή είναι χρωματισμένα σύμφωνα με την ακόλουθη κωδικοποίηση:

Ακροδέκτες	αγωγοί	Χρώματα (Πρότυπο IEC)
<b>L</b>	Κόκκινος	φάση
<b>N</b>	Μαύρος	ουδέτερος
<b>E</b>	Πρασινό-κίτρινος	γείωση

Τα χρώματα των αγωγών μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το πρότυπο του κωδικού καλωδιώσεων της εκάστοτε χώρας.



Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



Προλάβετε επικείμενη ηλεκτροπληξία διακόπτοντας την παροχή ρεύματος όταν:

- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.
- Εφόσον δεν γίνεται χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση μη κανονικής δραστηριότητας με παρουσία ισχυρών σπινθηρών.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Μην πλύνετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού για να αποφύγετε ζημιά ή διάβρωση στη μονάδα.

Μην χρησιμοποιείτε για συντήρηση εξοπλισμού ακριβείς, προφίμων, ζώων, φυτών, έργων τέχνης ή άλλων αντικειμένων. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει υποβάθμιση της ποιότητας, κ.λπ.

Μη χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που περιέχει καύσιμα μπροστά από την έξοδο της ροής του αέρα ώστε να αποφύγετε την εξάπλωση πυρκαγιάς.

Μην εκθέτετε τα φυτά ή τα κατοικίδια απευθείας σε ροή αέρα για να αποφύγετε τραυματισμό, κ.λπ.

Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο περίγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.



Μην ανάβετε την εσωτερική μονάδα όταν κάνετε παρκέ στο πάτωμα. Αφού τελειώσετε με το παρκέ, αερίστε κατάλληλα το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με λάδι και καπνό για να αποτραπεί ζημιά στη μονάδα.

Μην αποσυρμολογείτε τη μονάδα για σκοπό καθαρισμού για να αποτραπεί τραυματισμός.

Μην πατάτε σε ασαφή πγάγκο, όταν καθαρίζετε τη μονάδα για να αποφύγετε τραυματισμό.

Μην τοποθετείτε βάζα ή δοχεία νερού επάνω στην επιφάνεια. Μπορεί να εισέλθει νερό στη μονάδα και να υποβαθμίσει τη μόνωση. Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μην ανοίγετε παράθυρο ή πόρτα για αρκετή ώρα, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΨΥΞΗΣ.



Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αποστράγγισης έχει συνδεθεί σωστά και διατηρεί την έξοδο αποστράγγισης καθαρή από λάσπη, δοχεία ή ότι δεν είναι βυθισμένο στο νερό για να αποτραπεί διαρροή νερού.

Μετά από μεγάλη περίοδο χρήσης ή χρήση με κάποιον εύφλεκτο εξοπλισμό, αερίσετε το δωμάτιο τακτικά.

Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο εγκατάστασης δεν είναι φθαρμένο ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας.

### ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες (Ni-Cd) μπαταρίες. Μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.



Για να αποτραπεί δυσλειτουργία ή ζημιά στο τηλεχειριστήριο:

- Αφαιρέτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Πρέπει να εισαχθούν νέες μπαταρίες του ίδιου τύπου ακολουθώντας την πολικότητα που δηλώνεται.

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ



Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδεθεί το βύσμα ούτως ώστε να αποτραπεί ηλεκτροπληξία.

# ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



○ POWER	(ΠΡΑΣΙΝΟ)
○ TIMER	(ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΧΡΟΥΣ)
○ QUIET	(ΠΡΑΣΙΝΟ)
○ POWERFUL	(ΚΟΚΚΙΝΟ)

## Πατήστε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου

### 1 ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ (ON) Η ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ (OFF) ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- Παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη σας την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για να παρεμποδίσετε τυχόν ακατάλληλη έναρξη/παύση λειτουργίας της μονάδας.

### 2 ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Περιοχή επιλέξιμων θερμοκρασιών: 16°C ~ 30°C.
- Η λειτουργία της μονάδας εντός των προτεινόμενων θερμοκρασιών μπορεί να επιφέρει μείωση στην κατανάλωση ρεύματος.
- Κατάσταση λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: 20°C ~ 24°C.
- Κατάσταση λειτουργίας ΨΥΞΗΣ: 26°C ~ 28°C.
- Κατάσταση λειτουργίας ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ: 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.

### 3 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**ΑΥΤΟΜΑΤΗ** κατάσταση λειτουργίας - Για μεγαλύτερη ευκολία

- Κατά τη διάρκεια επιλογής κατάστασης λειτουργίας, αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας.
- Η μονάδα επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας σύμφωνα με τη θερμοκρασία εισόδου εσωτερικού χώρου και τη θερμοκρασία τηλεχειριστηρίου.

**Κατάσταση λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ** - Για να απολαμβάνετε ζεστό αέρα

- Σε λειτουργία θερμότητας, μπορεί να χρειαστεί λίγος χρόνος για να προθερμανθεί. Η ένδειξη POWER (Ισχυρός) αναβοσβήνει κατά την προθερμάνση.

**Κατάσταση λειτουργίας ΨΥΞΗΣ** - Για να απολαμβάνετε κρύο αέρα

- Χρησιμοποιήστε κουρτίνες για να παρεμποδίσετε το ηλιακό φως και την εξωτερική θερμότητα να μειώσουν τη κατανάλωση ισχύος κατά τον τρόπο λειτουργίας ψύξης.

**Κατάσταση λειτουργίας ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ** - Για την αφυγρανση του περιβαλλοντος χωρου

- Η μονάδα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα ώστε να δώσει μια απαλή λειτουργία ψύξης.

### 4 ΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)



- Για τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

### 5 ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)



- Στη λειτουργία COOL (Ψυχρότητα), εάν οριστεί AUTO (Αυτόματο), η περσίδα περιστρέφεται προς τα επάνω/κάτω αυτόματα.
- Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης (HEAT), εφόσον έχει ρυθμιστεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), η οριζότητα γρίλια σταθεροποιείται σε προκαθορισμένη θέση.

### 6 ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει να επιτυγχάνεται γρήγορα η επιθυμητή θερμοκρασία.

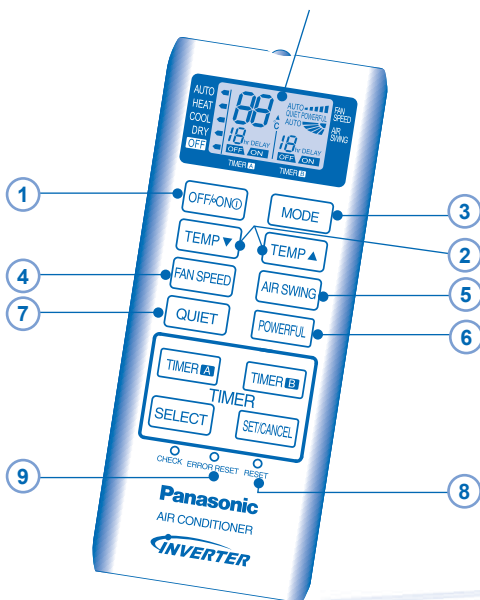
### 7 ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει αθόρυβο περιβάλλον μειώνοντας το θόρυβο από τη ροή του αέρα.
- Η λειτουργίες POWERFUL (Ισχυρή) και QUIET (Αθόρυβη) δεν μπορούν να είναι ενεργές ταυτόχρονα.

### 8 ΠΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΚΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΠΡΟΡΡΥΘΜΙΣΜΕΝΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

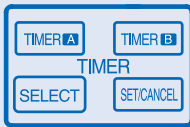
### 9 ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

## Οθόνη Τηλεχειριστηρίου



## ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΡΥΘΜΙΣΗ 12-ΩΡΟΥ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ)

- Όταν θέλετε το κλιματιστικό να ενεργοποιείται (ON) ή να απενεργοποιείται (OFF) αυτόματα.



### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Για παράδειγμα, για απενεργοποίηση του κλιματιστικού μετά από 5 ώρες.

- 1 Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπτη OFF-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί **SELECT**.

- 2 Πατήστε το κουμπί **TIMER A** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.

- Ο χρονοδιακόπτης OFF-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Για παράδειγμα, για να αρχίσει η λειτουργία του κλιματιστικού μετά από 2 ώρες.

- 1 Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπτη ON-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί **SELECT**.

- 2 Πατήστε το κουμπί **TIMER A** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.

- Ο χρονοδιακόπτης ON-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF ΚΑΙ ON

Για παράδειγμα για να σταματήσει το κλιματιστικό μετά από 3 ώρες και να ξεκινήσει μετά από 4 ώρες.

- 1 Για να επιλέξετε το Χρονόμετρο OFF (Απενεργοποίηση) και ON (Ενεργοποίηση)

Καθυστέρησης, πατήστε το πλήκτρο **SELECT** επαναλαμβανόμενα δύο φορές.

- 2 Πατήστε το κουμπί **TIMER A** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη OFF.

- 3 Πατήστε το κουμπί **TIMER B** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη ON.

- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON ΚΑΙ OFF

Για παράδειγμα για να ξεκινήσει το κλιματιστικό μετά από 7 ώρες και να σταματήσει μετά από 10 ώρες.

- 1 Για να επιλέξετε το Χρονόμετρο ON (Ενεργοποίηση) και OFF (Απενεργοποίηση) Καθυστέρησης, πατήστε το πλήκτρο **SELECT** επαναλαμβανόμενα δύο φορές.

- 2 Πατήστε το κουμπί **TIMER A** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη ON.

- 3 Πατήστε το κουμπί **TIMER B** για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης του χρονοδιακόπτη OFF.

- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

### ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πατήστε το κουμπί **SET/CANCEL** μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη η οποία θα ξεκινήσει όταν φθάσει η ρυθμισμένη ώρα.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, πατήστε πάλι το κουμπί **SET/CANCEL**.

- Κατά τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη θα είναι αναμμένη η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) της εσωτερικής μονάδας.

- Όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON, η μονάδα ενδέχεται να τεθεί σε λειτουργία πριν την πραγματικά ρυθμισμένη ώρα, ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.

- Αν πατήσετε το κουμπί **OFF/ON/O** λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θα ακυρωθεί.

- Εάν το χρονόμετρο ακυρωθεί χειροκίνητα ή λόγω διακοπής ρεύματος, μπορείτε να επαναφέρετε το χρονόμετρο ξανά επαναλαμβάνοντας τα παραπάνω βήματα (αφού επανέλθει το ρεύμα).

# ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



## ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.**
- **Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

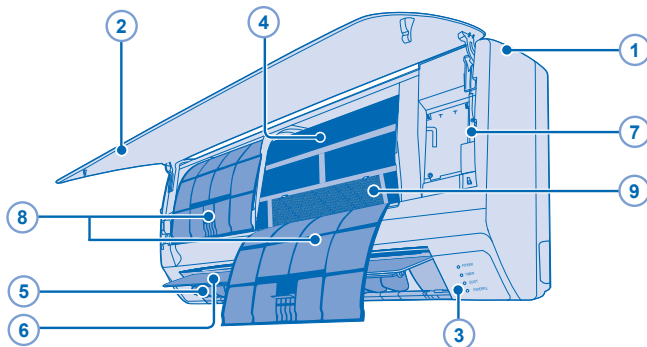
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ( pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της μονάδας, η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν χρησιμοποιήσετε ύφασμα εμποτισμένο με χημικό παράγοντα για να σκουπίσετε τη μονάδα, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες για το ύφασμα.



### 1 ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Σκουπίστε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

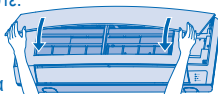
### 2 ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

#### Αφαιρέστε Μπροστινό Πίνακα

- Σηκώστε και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τον μπροστινό Πίνακα.
- Πλύνετε απαλά και στεγνώστε.

#### Κλείστε Μπροστινό Πίνακα

- Πατήστε κάτω και τα δύο άκρα του μπροστινού πίνακα για να κλείσει με ασφάλεια.



### 3 ΔΕΚΤΗΣ

### 4 ΑΛΟΥΜΙΝΕΝΙΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ

### 5 ΓΡΙΛΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Ρυθμίζεται με το χέρι.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε να μη βάλετε τα δάχτυλά σας μέσα στη μονάδα, ώστε να αποφύγετε τραυματισμό από τον ανεμιστήρα εγκάρσιας ροής.

### 6 ΓΡΙΛΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΘΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Μη ρυθμίζετε με το χέρι.

### 7 ΚΟΥΜΠΙ ΑΥΤΟ OFF/ON

- Χρησιμοποιείται, όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε λάθος θέση ή δεν λειτουργεί κανονικά.

Ενέργεια	Λειτουργία
Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο, έπειτα αφήστε το.	Ψύξη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ώσπου να ακούσετε διπλό μπιπ και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο.	Θέρμανση
Πατήστε το κουμπί για να σβήσετε τη συσκευή πέντε δευτερόλεπτα.	

### 8 ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

- Καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα φίλτρα.

### 9 ΑΝΤΙΒΑΚΤΗΡΙΔΙΑΚΟ ΦΙΛΤΡΟ

#### Κενό αέρος

- Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα το φίλτρο όπου χρειάζεται.
- Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 10 χρόνια ή αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα φίλτρα.

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

## Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΑΙΤΙΑ
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	• Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης.
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περίεργη οσμή.	• Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	• Αυτό βοηθάει να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μωρυδιές.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Η συμπύκνωση ή η εξάμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Η μονάδα τίθεται σε λειτουργία αυτόματα όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος μετά από μια διακοπή.	• Πρόκειται για τη λειτουργία Αυτόματης επανεκκίνησης της μονάδας. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, η λειτουργία της συσκευής αρχίζει αυτόματα στις τελευταίες χρησιμοποιούμενες ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας και κατεύθυνσης ροής αέρα, εφόσον η λειτουργία δεν διακόπηκε μέσω του τηλεχειριστηρίου.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει πριν να ανάψει η μονάδα.	• Αυτό αποτελεί ένα προκαταρκτικό βήμα στην προετοιμασία για τη λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON.
Ήχος τριγμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	• Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/ συστολή της μονάδας.

## Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ
Η λειτουργία θέρμανσης/ψύξης δεν είναι ικανοποιητική.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	• Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση. • Κλείστε καλά το μπροστινό πλαίσιο.
Δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. (Η οθόνη είναι θολή ή το σήμα μετάδοσης αδύνατο.)	• Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. • Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν έχουν αδειάσει.
Δε λειτουργεί η μονάδα.	• Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. • Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	• Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν παρεμποδίζεται. • Ορισμένα φθορίζοντα φώτα μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στον μεταδότη σήματος. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Η μονάδα σταματά και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει.

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ανακτήσετε τον κωδικό σφάλματος.

1 Πατήστε το για 5 δευτερόλεπτα.

2 Πατήστε το μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα καταγράψτε τον κωδικό σφάλματος.

3 Πατήστε το για να σταματήσετε το έλεγχο.

4 Σβήστε τη μονάδα και αποκαλύψτε τον κωδικό σφάλματος στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

# ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

За да избегнете телесни повреди, нараняване на други хора или имущество, моля спазвайте следното. Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.



## ВНИМАНИЕ

Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

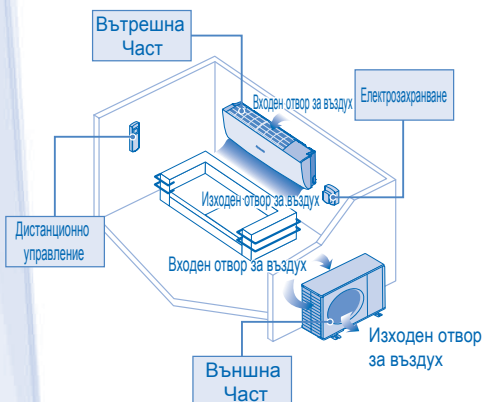
Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:



Този символ обозначава съответното действие като **ЗАБРАНЕНО**.



Тези символи обозначават действия, които са **ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ**.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ВЪТРЕШЕН И ВЪНШЕН МОДУЛ



Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Моля, посъветвайте се с оторизиран дилър или специалист за почистване на вътрешните части, ремонт, монтаж, преместване и повторно инсталиране на уреда. Неправилните монтаж и боравене ще доведат до течове, токов удар или пожар.

Дайте информация на упълномощения дилър или специалист относно употребата на охладител, различен от указания тип, може да причини повреда на продукта, експлодиране, нараняване и др.



Не монтирайте модула в помещения с потенциално експлозивна или запалима атмосфера. В противен случай може да се стигне до пожар.

Не пъхайте пръстите си или други обекти във вътрешния или външния модул на климатика, въртящите се части могат да предизвикат наранявания.



Не докосвайте външния модул по време на гръмотевична буря, това може да доведе до токов удар.

Не се излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време, за да избегнете прекомерно охлаждане.

Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.



### ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.

### ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ



Не използвайте модифициран кабел, свързан кабел, удължител или неуказан кабел, за да избегнете прегряване и пожар.



За да предотвратите прегряване, пожар или токов удар:

- Не включвайте друго оборудване в същия контакт.
- Не работете с мокри ръце.
- Не прегъвайте захранващия кабел.
- Не пускайте и не спирате уреда чрез включване на или изключване с щепсела.





## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ



Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.

Силно препоръчително е да се монтира заземителен автоматичен прекъсвач (ELCB) или устройство за диференциална защита (RCD), за да избегнете токов удар или пожар.

За да предотвратите прегряване, пожар или токов удар:

- Вкарайте добре щепсела.
- Прахът по щепсела на захранващия кабел трябва да се избързва периодично със суха кърпа.

Преустановите използването на продукта, ако възникне необичайна работа или неизправност, и изключете щепсела на захранващия кабел или превключвателя на захранването и прекъсвача.

(Риск от дим/пожар/токов удар)

Примери за необичайна работа/неизправност

- Прекъсвачът на веригата с утечка в земята се включва често.
- Усеща се миризма на изгоряло.
- Чува се необичаен шум или се усещаща вибриране на уреда.
- От вътрешния уред тече вода.
- Захранващият кабел или щепселът се нагорещават необичайно.
- Скоростта на вентилатора не може да се контролира.
- Уредът спира да работи незабавно, дори ако е включен за работа.
- Вентилаторът не спира, дори ако работата е прекратена.

Свържете се незабавно с местния дилър за профилактика/ремонт.

Смяната или монтажа на щепсел на захранващия кабел трябва да се извършва само от оторизиран/квалифициран персонал. Кабелите в този проводник за електрическата мрежа са оцветени съобразно следните общоприети принципи:

Клеми	проводници	цветове (IEC стандарт)
L	Червен	фаза кафяв
N	Черен	неутрален син
E	Зелен/Жълт	земя зелен – жълт

Цвятът на проводниците може да бъде различен в зависимост от цветния код на стандарта на съответната страна.



Това оборудване трябва да е заземено, за да се предотврати токов удар или пожар.



Избягнете токов удар, като изключите захранването, когато:

- Преди почистване или обслужване.
- Продължителен престой.
- Необикновено силна гръмотевична активност.



## ВНИМАНИЕ

### ВЪТРЕШЕН И ВЪНШЕН МОДУЛ



Не мийте вътрешния уред с вида, бензен, разределител или абразивен прах, за да избегнете увреждане или корозия на уреда.

Не използвайте уреда за съхранение на прецизно оборудване, храна, животни, растения, произведения на изкуството или други предмети. Това може да доведе до влошаване на качеството и т.н.

Не ползвайте уреди, които горят пред изхода за въздуха, за да се избегне разпространение на огъня.

Не излагайте растения или домашни животни директно на въздушния поток, за да избегнете нараняване и т.н.

Не докосвайте остро алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.



Не включвайте вътрешния модул, когато полирате пода. След полиране, проветрете стаята добре, преди да използвате модула.

Не монтирайте уреда в мазни и задимени зони, за да избегнете увреждането му.

Не разглобявайте уреда с цел почистване, за да избегнете нараняване.

Не стъпвайте върху нестабилна поставка, когато почиствате уреда, за да избегнете нараняване.

Не поставяйте ваза или съд с вода върху уреда. Водата може да влезе в уреда и да повреди изолацията. Това може да доведе до токов удар.

Не дръжте отворен продължително време прозореца или вратата по време на функциониране на режима ОХЛАЖДАНЕ.



Уверете се, че дренажната тръба е правилно свързана и поддържайте дренажния отвор далеч от улуци и съдове и не го потапяйте във вода, за да предотвратите водни течове.

След дълъг период на употреба или използване заедно с отоплителни уреди, проветрявайте редовно стаята.

След дълъг престой се уверете, че монтажното шаси не е повредено, за да избегнете падане на модула.

### ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии. То може да повреди дистанционното управление.



За да предотвратите неизправност или повреда на дистанционното управление:

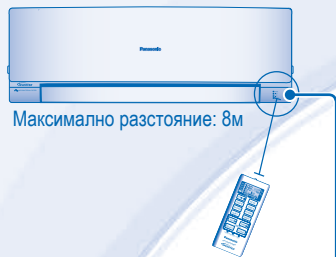
- Свалете батериите, ако устройството няма да бъде използвано дълго време.
- Трябва да се поставят нови батерии от същия тип, като се спазва указаната полярност.

### ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ



Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела, за да предотвратите токов удар.

# ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



Максимално разстояние: 8m

○ POWER	(ЗЕЛЕН)
○ TIMER	(ОРАНЖЕВ)
○ QUIET	(ЗЕЛЕН)
○ POWERFUL	(ЧЕРВЕН)

Натиснете бутона на дистанционното управление

## 1 ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧИТЕ УРЕДЪТ



- Моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване/изключване на уреда.

## 2 ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

- Диапазон на избираемата температура: 16°C до 30°C.
- Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.  
Режим на ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.  
Режим на ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.  
Режим на МЕКО ИЗСУШАВАНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниска от стайната температура.

## 3 ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА РАБОТА

**АВТОМАТИЧЕН режим на работа - За ваше удобство**

- По време на избиране на режима на работа индикаторът мига.
- Уредът избира работния режим според вътрешната температура на вентилация и температурата, зададена с дистанционното управление.

**Режим на ОТОПЛЕНИЕ - За да сенаслаждате на топъл въздух**

- В режим на отопление може да отнеме известно време, докато уредът загрее. Индикаторът POWER (ВКЛ.) мига по време на предварителното загряване.

**Режим на ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух**

- За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

**Режим на МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда**

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

## 4 ЗА ИЗБОР НА СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

## 5 ЗА НАСТРОЙВАНЕ ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- В режим COOL (ОХЛАЖДАНЕ), ако е зададен режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН), жалузите се движат нагоре/надолу автоматично.
- В режим HEAT (ОТОПЛЕНИЕ), ако е настроен режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН), хоризонталните жалузи се фиксират в предварително настроената позиция.

## 6 ЗА БЪРЗО ПОСТИГАНЕ НА ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА

- Тази настройка дава възможност за бързо достигане на желаната температура.

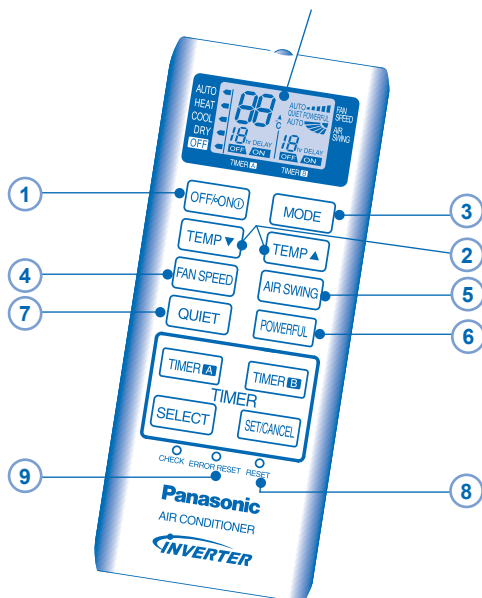
## 7 ЗА ДА СЕ НАСЛАДИТЕ НА ТИШИНАТА

- Тази настройка осигурява тиха околна среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.
- МОЩНА И ТИХА работа не могат да се постигнат едновременно.

## 8 НАТИСНЕТЕ, ЗА ДА ВЪЗСТАНОВИТЕ ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

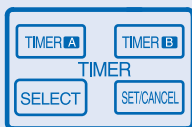
## 9 НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА В НОРМАЛНИ РЕЖИМИ НА РАБОТА

Дисплей на дистанционното управление



## НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА (НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА ЗА 12 ЧАСА)

- Когато искате въздушният кондиционер да се включи или изключи автоматично.



### ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушния кондиционер след 5 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на изключването, натиснете веднъж бутона **SELECT**.
  - 2 Натиснете бутона **TIMER A**, за да изберете часа на задръжката.
- Таймерът за изключване може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

### ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО

Например да се включи въздушният кондиционер след 2 часа.

- 1 За да изберете таймера за задръжка на включването, натиснете веднъж бутона **SELECT**.
  - 2 Натиснете бутона **TIMER A**, за да изберете часа на задръжката.
- Таймерът за включване може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

### ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО И ВКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушният кондиционер след 3 часа и да се включи след 4 часа.

- 1 За да изберете Delay OFF (ИЗКЛЮЧЕНО Забавяне) и ON Timer (ВКЛЮЧЕН Таймер), натиснете два пъти бутона **SELECT** последователно.
  - 2 Натиснете бутона **TIMER A**, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.
  - 3 Натиснете бутона **TIMER B**, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.
- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

### ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО И ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да включи въздушният кондиционер след 7 часа и да се изключи след 10 часа.

- 1 За да изберете Delay ON (ВКЛЮЧЕНО Забавяне) и OFF Timer (ИЗКЛЮЧЕН Таймер), натиснете два пъти бутона **SELECT** последователно.
  - 2 Натиснете бутона **TIMER A**, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.
  - 3 Натиснете бутона **TIMER B**, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.
- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

### ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона **SET/CANCEL**, за да включите таймера, който ще стартира уреда, когато бъде достигнато времето.

### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона **SET/CANCEL** отново, за да отмените работата на таймера.

- Индикаторът на уреда за работа в помещение ще свети при работещ таймер.
- Когато таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ е настроен, уредът може да започне по-рано от определеното време, за да може да достигне желаната температура навреме.
- Ако натиснете оперативният **OFF/ON/O** бутон по време на настройката на таймера, настройката му се отменя.
- Ако таймерът бъде отменен ръчно или поради отпадане на захранването, можете да го възстановите отново, като повторите горепосочените стъпки (след възстановяване на захранването).

# ВЪТРЕШНА ЧАСТ



**ВНИМАНИЕ**

- Изключете захранването преди почистване.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

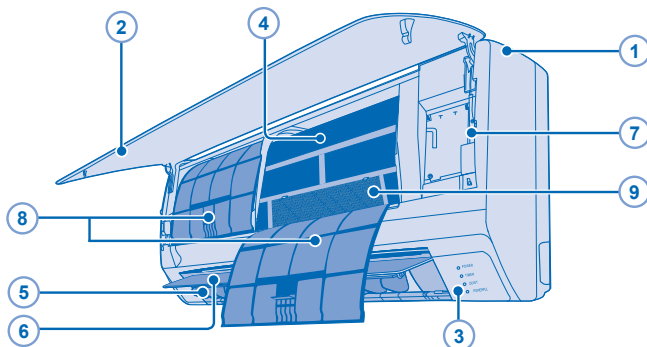
- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни ( $\approx$  pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

## СЪВЕТ

- За да гарантирате максимална производителност на уреда, трябва да го почиствате на редовни интервали.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Ако използвате химическа тъкан за изтриване на уреда, спазвайте инструкцията за тъканта.



### 1 ВЪТРЕШНА ЧАСТ

- Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

### 2 ПРЕДЕН ПАНЕЛ

#### Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

#### Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

### 3 ПРИЕМНИК

### 4 АЛУМИНИЕВО РЕБРО

### 5 ХОРИЗОНТАЛЕН ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР ЗА НАСОЧВАНЕ НА ПОТОКА

- Регулира се ръчно.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Внимавайте да не бръкнете с пръсти в устройството за избягване на нараняване от вентилатора за напречния поток.

### 6 ВЕРТИКАЛЕН ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР ЗА НАСОЧВАНЕ НА ПОТОКА

- Не настройвайте ръчно.

### 7 БУТОН AUTO OFF/ON

- Използвайте, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Действие	Режим
Натиснете веднъж.	Автоматичен
Натиснете и задръжте, докато чуете 1 сигнал „бип“, след което пуснете.	Охлаждане
Натиснете и задръжте, докато чуете двоен звуков сигнал „бип“ и после отпуснете.	Отопляване
Натиснете бутона, за да изключите уреда.	

### 8 ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

- Почиствайте филтрите редовно.
- Внимателно почиствайте/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на светлостно място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.
- Подменяйте повредените филтри.

### 9 АНТИБАКТЕРИАЛЕН ФИЛТЪР

#### Вакуум

- Почистете с прахосмукачка, ако е необходимо.
- Подменяйте филтъра на всеки 10 години и подменяйте повредените филтри.

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

## Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

СИМПТОМ	ПРИЧИНА
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	▶ • Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	▶ • Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	▶ • Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, клима, мебелите или дрехите.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	▶ • Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	▶ • Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Външната част отделя вода/пара.	▶ • По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Уредът се включва автоматично след възстановяване на захранването след спиране на тока.	▶ • Това е функцията „автоматично рестартиране“ на устройството. Работата се възстановява автоматично в предишния режим и посока на въздушния поток, ако не бъде прекратена с дистанционното управление.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	▶ • С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	▶ • Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Пукане по време на работа.	▶ • Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.

## Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

СИМПТОМ	ПРОВЕРКА
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	▶ • Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или сменете филтрите. • Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	▶ • Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. • Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	▶ • Поставете правилно батериите. • Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	▶ • Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. • Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	▶ • Уверете се, че няма прегради. • Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля обърнете се към оторизиран дилър.

## Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.

1 Натиснете за 5 секунди.

2 Натиснете, докато чуете едно пукане, след което си запишете кода за грешка.

3 Натиснете за 5 секунди, за край на проверката.

4 Изключете модула и покажете кода за грешка на оторизирания дилър.

# INFORMATION/INFORMATIONS/INFORMACIÓN/INFORMATIONEN/ INFORMAZIONI/INFORMATIE/INFORMAÇÃO/ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ/ИНФОРМАЦИЯ

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC. By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Pb

## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre):

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Pb

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE. Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos. Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



### Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los productos químicos involucrados.

Pb

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können. Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

### Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.



Pb

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Pb

## Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan. Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

### Opmerking over het batterijensymbol (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.



Pb

## Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



### Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

### [Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

### Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.



Pb

## Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών

παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



### Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

### [Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψής.



Pb

### Σημείωση για την σήμανση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση αναπαράγεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

## Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съответстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначение за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При неправилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.



### За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

### [Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.



Pb

### Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



#### FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation, after 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:  
Cooling:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$  Heating:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

#### FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2-3 hours to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

#### NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.
- The timer indicator blinks and the unit can not be operated.

#### INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez le bouton automatique d'arrêt et de marche OFF/ON pour choisir l'opération de refroidissement/réchauffement, après 15 minutes d'opération, il est normal d'avoir la différence suivante de température entre la prise d'air et la sortie de bouches d'aération:  
Refroidissement:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$  Chauffage:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

#### PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Activez le mode Chauffage pendant 2 à 3 heures pour éliminer complètement l'humidité restée dans les pièces internes afin d'éviter la formation de moisissures.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

#### PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPARÉES PAR VOS SOINS

DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE et contactez le revendeur autorisé dans les conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.
- Le voyant de la minuterie clignote et l'appareil ne peut pas fonctionner.

#### PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Use el botón Auto OFF/ON (apagado/encendido automático) para seleccionar el funcionamiento de Refrigeración/Calefacción. Después de 15 minutos de funcionamiento, es normal tener la siguiente diferencia de temperatura entre la ventilación del aire que ingresa y el aire que sale:  
Enfriamiento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$  Calentamiento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

#### SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo CALOR durante 2-3 horas para retirar totalmente la humedad restante en las piezas internas para evitar que se origine moho.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

#### NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA y luego consulte con el distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.
- El indicador de temporizado parpadea y el equipo no funciona.

### KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufterin- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Luftertritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:  
Kühlbetrieb:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Heizbetrieb:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

### KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.
- Das TIMER-Symbol blinkt und das Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden.

### PER L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATO

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare il tasto OFF/ON automatico per selezionare la funzione di raffreddamento/riscaldamento dopo 15 minuti dal funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le bocchette di entrata e di uscita dell'aria:  
Raffreddamento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Riscaldamento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### PRIMA DI LUNGI PERIODI DI INATTIVITÀ

- Attiva la funzione di Riscaldamento per 2-3 ore per rimuovere completamente l'umidità rimasta nelle parti interne, in modo da evitare la formazione di muffa.
- Spegner e l'apparecchio.
- Togliere le batterie dal telecomando.

### FUNZIONAMENTO ANOMALO

TOGLIERE LA CORRENTE, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.
- La spia del timer lampeggia e l'unità non può essere azionata.

### VOOR SEIZOENSINSPECTIE, NADAT HET APPARAAT LANG NIET IN GEBRUIK WAS

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Gebruik de Auto OFF/ON-toets om de koel-/verwarmingsfunctie te kiezen; na 15 minuten looptijd is het volgende temperatuurverschil tussen inlaat- en uitlaatlucht normaal:  
Bij koelen:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Bij verwarmen:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### BIJ LANGDURIGE INACTIVITEIT

- Schakel de Verwarmingsstand gedurende 2 – 3 uur in. Dit is een alternatieve manier om vocht dat is achtergebleven in de interne onderdelen grondig te verwijderen en schimmelgroei te voorkomen.
- Schakel de voeding uit.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

### OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN










SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT en consulteer een bevoegde installateur, onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.
- De timer indicator knippert en het apparaat kan niet gebruikt worden.



# PRODUCT SPECIFICATION

- Indoor Unit
- Outdoor Unit

 Model		<input type="checkbox"/> CS-RE9NKE <input type="checkbox"/> CU-RE9NKE		<input type="checkbox"/> CS-RE12NKE <input type="checkbox"/> CU-RE12NKE		<input type="checkbox"/> CS-RE15NKE <input type="checkbox"/> CU-RE15NKE			
		COOL	HEAT	COOL	HEAT	COOL	HEAT		
		Single, 230V,50Hz		Single, 230V,50Hz		Single, 230V,50Hz			
 Power/Current	[kW]	0.700	0.820	1.010	1.120	1.260	1.385		
	[A]	3.30	3.80	4.70	5.20	6.00	6.30		
 Refrigerant	[kg]	R410A 0.640		R410A 0.780		R410A 0.920			
 Cooling Capacity	[kW]	2.50		3.50		4.20			
 Heating Capacity	[kW]	3.30		4.25		5.00			
 Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	<input type="checkbox"/>	42	42	42	42	46	46
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation		<input type="checkbox"/>	47	48	48	50	50	51
	Sound power level	[dB(A)]	<input type="checkbox"/>	58	58	58	58	62	62
			<input type="checkbox"/>	63	64	64	66	66	67
	 Air Circulation	[m <sup>3</sup> /min.]	12.5	11.1	12.5	12.5	14.8	14.5	
	 Product Weight	[kg]	<input type="checkbox"/>	8.0		8.0		8.0	
<input type="checkbox"/>			20		26		27		
 Dimensions (H x W x D)	[mm]	<input type="checkbox"/>	290 x 848 x 213		290 x 848 x 213		290 x 848 x 213		
		<input type="checkbox"/>	530 x 720 x 275		540 x 780 x 289		540 x 780 x 289		

1. Standard piping length: 5 m.
2. Air filters are attached.

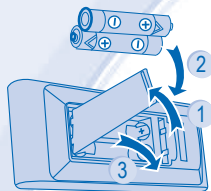
Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφή προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerk	Especificações de produto	Техническое задание	Especificación de productos	Описание на злука	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktspecifikation	Produktspesifikasjon	Технічні характеристики
Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modell Innegerät Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερικό ποσοστή Εξωτερικό ποσοστή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутреннее устройство Внешнее устройство	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутреннее устройство Внешнее устройство	Modell iç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Innhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utennørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Προσφορά ρεύματος	Corrente	Stroom	Polência	Напряжение питания	Corriente	Електроенергия захраняване	Güç / Akım	التيار الكهربائي	Effektström	Effektstrøm	Потужність / струм
Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент	Refrigerante	Охлаждаче	Sogutucu	الغاز الباردة	Kølemiddel	Kjølemiddel	Холодагент
Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Καύση ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do resfriamento	Мощность охлаждения	Potencia frigorífica	Охлаждаща капацитет	Soguma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Καύση εθέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева	Potencia calefacción	Зогриваюча капацитет	Isıtma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmingskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
Noise Level Conditions 1m Distance Max. Kühllast Standard power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühl- last Schallleistungspegel	Niveau de bruit Conditions 1m distance Refrigerant max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μαξ. Ψύξης Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddante max. Livello rumore	Lawaapeiler Voorwaarden 1 m afstand Max. koel- last Geluidniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1 m Refrigerante máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума Условия расстояния - 1 м Максимальная мощность шума	Nivel sonoro Condições Distância Refrigeración máx. Nivel de potencia sonora	Ниво на шума Условия на расстояние 1 м Ниво на звука	Ses seviyesi Koşullar 1 m uzaklık Max. soğutma Seviyesi Ses seviyesi	مستوى الضوضاء الظروف المسافة الحد الأقصى للتبريد مستوى القدرة الصوتية	Bullernivå Villkor 1 m avstånd Max. kylning Ljudeffektivitet	Støynivå Vilkår 1 m avstand Max. kjøling Lydteffektivitet	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звучу
Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luftcirculatie	Circulação de ar	Циркуляция воздуха	Circulación de aire	Воздушна циркуляция	Hava Devri	دوران الهواء	Luftströmning	Luftstrømning	Циркуляція повітря
Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Productgewicht	Peso do produto	Вес продукта	Peso del producto	Тяго на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produktens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διαστάση	Misure	Afmettingen	Dimensões	Размеры	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити





# QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/ SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/БЪРЗ СПРАВОЧНИК

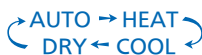
Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • Afstandsbediening voorbereiding • Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστηρίου • Подготовка На Дистанционното Управление



- 1 Remove the battery cover • Retirer le couvercle de la batterie • Retire la tapa de las pilas. • Entfernen Sie die Batterieklappe • Rimuovere il coperchio batteria • Verwijder het klepje van de batterijen • Remova a tampa da bateria. • Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας • Свалете капак за батериите
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien des Typs AAA oder R03 einlegen (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) • Plaats AAA of R03 batterijen (kunnen ongeveer 1 jaar gebruikt worden) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) • Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορούν να χρησιμοποιηθούν ~ 1 χρόνο) • Поставте AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit de klep • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капак

## 1

### MODE



Select the desired mode.  
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.  
Seleccione el modo deseado.  
Gewünschte Betriebsart einstellen.  
Selezionare la modalità desiderata.  
Selecteer de gewenste modus.  
Seleccione o modo de funcionamiento pretendido.  
Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.  
Избор на желания режим на работа.

## 2

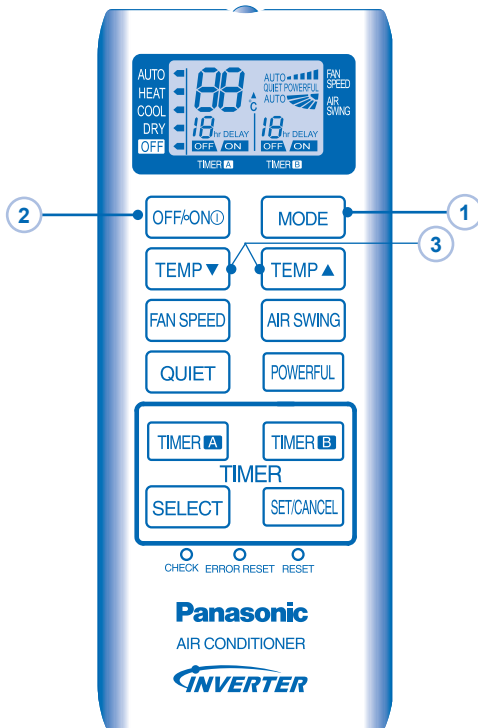
### OFF/ON

Start/stop the operation.  
Mettez l'appareil sous/hors tension.  
Inicie/detenga el funcionamiento.  
Gerät ein- bzw. ausschalten.  
Avviare/arrestare l'apparecchio.  
Start/stop het gebruik.  
Ligue/Desligue a unidade.  
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.  
Включване/спиране.

## 3

### TEMP

Select the desired temperature.  
Sélectionnez la température souhaitée.  
Seleccione la temperatura deseada.  
Die gewünschte Temperatur einstellen.  
Selezionare la temperatura desiderata.  
Selecteer de gewenste temperatuur.  
Programme a temperatura desejada.  
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.  
Настройка на желаната температура.



Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>